

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- \* Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 128/1999/EY, tehty 14 päivänä joulukuuta 1998, kolmannen sukupolven matkaviestinnän ja langattoman viestinnän järjestelmän (UMTS) koordinoitusta käyttöönotosta Euroopan yhteisössä ..... 1
  
- Komission asetus (EY) N:o 129/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 8
  
- Komission asetus (EY) N:o 130/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 1279/98 säädettyjä naudanlihan tariffikiintiöitä koskevien, tammikuussa 1999 esitettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian, Bulgarian ja Romanian osalta ..... 10
  
- \* Komission asetus (EY) N:o 131/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tiettyyn tuontiin sovellettavien väliaikaisten polkumyynti- ja tasoitustullien käyttöönotosta annetun komission asetuksen (EY) N:o 2249/98 ja Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuontia koskevien polkumyynnin ja tukien vastaisten menettelyjen yhteydessä esitettyjen sitoumusten hyväksymisestä tehdyn komission päätöksen 97/634/EY muuttamisesta ..... 12
  
- \* Komission asetus (EY) N:o 132/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, asetuksen (EY) N:o 2630/97 muuttamisesta tarkastusten vähimmäistason osalta tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän puitteissa <sup>(1)</sup> ..... 20
  
- Komission asetus (EY) N:o 133/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, viinialan vientitodistusten antamisesta ..... 21

(<sup>1</sup>) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

* Komission asetus (EY) N:o 134/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, korkealaatuista tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 936/97 sekä edellytyksistä luokitella jäädytettyä naudanlihaa yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 0202 30 50 annetun asetuksen (ETY) N:o 139/81 muuttamisesta .....	22
Komission asetus (EY) N:o 135/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 1374/98 avattuihin tariffikiintiöihin kuuluville maitotuotteille tammikuussa 1999 käyttöön otettujen tuontitodistusten hyväksyttävyydestä .....	24
Komission asetus (EY) N:o 136/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla annetun asetuksen (ETY) N:o 1627/89 muuttamisesta .....	26
Komission asetus (EY) N:o 137/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, maitaiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta .....	28
Komission asetus (EY) N:o 138/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta .....	30
Komission asetus (EY) N:o 139/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2850/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana .....	32
Komission asetus (EY) N:o 140/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2849/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana .....	33
Komission asetus (EY) N:o 141/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, durran tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2852/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana .....	34
Komission asetus (EY) N:o 142/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2004/98 tarkoitetun tavallisen tarjouskilpailun osana .....	35
Komission asetus (EY) N:o 143/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, asetuksessa (EY) N:o 2007/98 tarkoitetun kauran vientiä koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta .....	36
Komission asetus (EY) N:o 144/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1079/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana .....	37
Komission asetus (EY) N:o 145/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, rukiin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1746/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana .....	38
Komission asetus (EY) N:o 146/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, ohran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1078/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana .....	39
Komission asetus (EY) N:o 147/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta .....	40

Komission asetus (EY) N:o 148/1999, annettu 21 päivänä tammikuuta 1999, perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta ..... 42

---

II *Säädökset, joita ei tarvitse julkaista*

**Neuvosto**

1999/51/EY:

- \* **Neuvoston päätös, tehty 21 päivänä joulukuuta 1998, vuorottelu- ja erityisesti oppisopimuskoulutusta koskevien eurooppalaisten koulutusjaksojen edistämisestä** ..... 45

**Komissio**

1999/52/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 8 päivänä tammikuuta 1999, väliaikaisista luettelosta kolmansien maiden laitoksista, joista jäsenvaltiot sallivat ihmisravinnoksi tarkoitetun maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuonnin, tehdyn komission päätöksen 97/252/EY muuttamisesta <sup>(1)</sup> (tiedoksiannettu numerolla K(1998) 4540)** ..... 51

1999/53/EY:

- \* **Komission päätös, tehty 8 päivänä tammikuuta 1999, yhteisön taloudellisesta tuesta eräiden yhteisön vertailulaboratorioiden toimintaan eläinlääkintäalalla tehdyn päätöksen 98/587/EY muuttamisesta (tiedoksiannettu numerolla K(1998) 4544)** ..... 54

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)*

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 128/1999/EY,  
tehty 14 päivänä joulukuuta 1998,  
kolmannen sukupolven matkaviestinnän ja langattoman viestinnän järjestelmän  
(UMTS) koordinoidusta käyttöönotosta Euroopan yhteisössä**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN  
NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 57, 66 ja 100 a artiklan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottavat huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

ottavat huomioon alueiden komitean lausunnon <sup>(3)</sup>,

noudattavat perustamissopimuksen 189 b artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(4)</sup>,

sekä katsovat, että

- (1) komissio antoi 29 päivänä toukokuuta 1997 Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle sekä alueiden komitealle tiedonannon matkaviestinnän ja langattoman viestinnän uusista kehitysnäkymistä,
- (2) komissio antoi 15 päivänä lokakuuta 1997 matkaviestinnän ja langattoman viestinnän (UMTS) tulevan kehittämisen strategiaa ja toimintaperiaatteita koskevan tiedonannon,
- (3) neuvosto pyysi 1 päivänä joulukuuta 1997 komissiota antamaan vuoden 1998 alkuun mennessä ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi, joka mahdollistaisi asiaa koskevien suuntaviivojen laatimisen ja helpottaisi UMTS-palveluja koskevien lupien pikaista myöntämistä

<sup>(1)</sup> EYVL C 131, 29.4.1998, s. 9 ja EYVL C 276, 4.9.1998, s. 4.

<sup>(2)</sup> EYVL C 214, 10.7.1998, s. 92

<sup>(3)</sup> Lausunto annettu 16. syyskuuta 1998 (EYVL C 373, 2.12.1998).

<sup>(4)</sup> Euroopan parlamentin lausunto annettu 18. kesäkuuta 1998 (EYVL C 210, 6.7.1998), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 24. syyskuuta 1998 (EYVL C 333, 30.10.1998, s. 56) ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 18. marraskuuta 1998 (EYVL C 379, 7.12.1998) sekä neuvoston päätös, tehty 30 päivänä marraskuuta 1998.

voimassa olevan yhteisön lainsäädännön mukaisesti ja jossa säädettäisiin tarvittaessa ja nykyisen vastuunjaon perusteella taajuuksien koordinoidusta jakamisesta yhteisössä ja yleiseurooppalaisesta sijainninseurannasta; Euroopan parlamentti antoi 29 päivänä tammikuuta 1998 päätöslauselman, jossa se antoi vahvan tukensa komission 15 päivänä lokakuuta 1997 antamalle tiedonannolle,

- (4) on kehitettävä uusi innovatiivisten järjestelmien sukupolvi langattomien laajakaistaisten multimedialpalvelujen tarjontaan, joka käsittää Internetin ja muut Internet-yhteyskäyttöön (I/P) perustuvat palvelut sekä joustavan ja henkilökohtaisesti räätälöidyn palvelujen tarjonnan sekä suurten tiedonsiirtonopeuksien tarjonnan, joihin kumpaankin liittyy kiinteiden maanpäällisten verkkojen, matkaviestinverkkojen sekä satelliittijärjestelmien yhteiskäyttö; tämä päätös koskee satelliittijärjestelmiä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta yhteensovitusta valtuutusmenettelystä satelliittivälitteisten henkilökohtaisen viestintäpalvelujen alalla yhteisössä 24 päivänä maaliskuuta 1997 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 710/97/EY <sup>(5)</sup> soveltamista; on tarve varmistaa palvelujen nopea markkinoille pääsy niiden saumattoman, maailmanlaajuisen tarjonnan ja alhaisten kustannusten saavuttamiseksi ja varmistettava innovatiivinen palvelujen tarjonta riittävän kilpailun avulla,
- (5) Kansainvälisen teleliiton (ITU) maailman radiohaliintojen konferenssissa (WARC 92) määritettiin vuonna 1992 taajuualueet tulevaisuuden yleismaailmallisen matkaviestinjärjestelmän (Future Public Land Mobile Telecommunications System, FPLMST) satelliittivälitteisten ja maanpäällisten osien kehittämistä varten (myöhemmin järjestelmälle on annettu uusi nimi IMT-2000); ITU:n päätöslauselman 212 ja vuonna 1995 pidetyn maailman radioviestintäkonferenssin (WRC 95) mukaan maanpäällisen osan ensimmäisen vaiheen toteutuksen on määrä käynnistyä vuoden 2000 tienoilla,

<sup>(5)</sup> EYVL L 105, 23.4.1997, s. 4

- (6) Universal Mobile Telecommunications Systemin (UMTS) käsitteen on oltava Euroopan yhteisön osalta yhteensopiva matkaviestintäjärjestelmien kolmannen sukupolven, International Mobile Telecommunications 2000 (IMT-2000) -järjestelmän kanssa, jota ITU on kehittänyt maailmanlaajuisesti päätöslauselmansa 212 perusteella,
- (7) matkaviestintä ja langaton viestintä ovat erittäin tärkeitä sekä yhteisön telealan että tietoyhteiskunnan kehittämisen ja yleensä yhteisön talouden ja työllisyyden kannalta; komissio antoi 3 päivänä joulukuuta 1997 vihreän kirjan televiestinnän, tiedotusvälineiden ja tietotekniikan lähentymisestä ja sen vaikutuksista sääntelyyn; vihreän kirjan julkaisemista seuranneen kuulemisen perusteella komissio tarkastelee lähentymisen vaikutuksia UMTS:ään ja ottaa erityisesti huomioon vuoteen 1999 mennessä toteutettavan yhteisön telealan lainsäädännön uudelleentarkastelun,
- (8) investoinneille ja UMTS:n käyttöönotolle suotuisan ympäristön luomiseksi ja yhteisön laajuisten samoin kuin yleiseurooppalaisten ja maailmanlaajuisen palvelujen kehittämiseksi siten, että ne kattavat mahdollisimman laajat alueet, tarvitaan pikaisia erityistoimia yhteisön tasolla; jäsenvaltioiden olisi mahdollistettava yhteensopivien UMTS-verkkojen ja -palvelujen nopea ja koordinoitu käyttöönotto yhteisössä sisämarkkinaperiaatteiden perusteella ja Euroopan telealan standardointilaitoksen (ETSI) hyväksymien tai kehittämien eurooppalaisten standardien mukaisesti, milloin niitä on käytettävissä, mukaan lukien erityisesti yhteinen, avoin ja kansainvälisesti kilpailukykyinen ilmarajapintastandardi; toisistaan poikkeavat kansalliset lait, asetukset ja hallinnolliset toimet estäisivät yhteisön laajuisten ja maailmanlaajuisen UMTS-palvelujen tarjonnan ja siihen liittyvien laitteiden vapaan liikkuvuuden,
- (9) tähän alaan sovelletaan yhteisön lainsäädäntöä, mukaan lukien kilpailusäännöt, ja erityisesti direktiivin 90/388/ETY muuttamisesta matkaviestinnän ja henkilökohtaisen viestinnän osalta 16 päivänä tammikuuta 1996 annettua komission direktiiviä 96/2/EY<sup>(1)</sup>, täydellisen kilpailun toteuttamisesta televiestintämarkkinoilla pohjustavan direktiivin 90/388/ETY muuttamisesta 13 päivänä maaliskuuta 1996 annettua komission direktiiviä 96/19/EY<sup>(2)</sup>, telepalvelualan yleisten valtuutusten ja yksittäisten toimilupien yhteisistä puitteista 10 päivänä huhtikuuta 1997 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 97/13/EY<sup>(3)</sup> ja televiestinnän yhteenliittymisestä soveltaen avoimen verkon tarjoamisen (ONP) periaatteita yleispalvelun ja yhteen-toimivuuden varmistamiseksi 30 päivänä kesäkuuta 1997 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 97/33/EY<sup>(4)</sup> sekä henkilötietojen käsittelystä ja yksityisyyden suojasta televiestinnän alalla 15 päivänä joulukuuta 1997 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 97/66/EY<sup>(5)</sup>; luettelolla niistä edellytyksistä, jotka direktiivin 97/13/EY nojalla voidaan liittää UMTS-valtuuksiin, ei ole vaikutusta niihin toimenpiteisiin, joita jäsenvaltiot toteuttavat perustamissopimuksessa ja erityisesti sen 36 ja 56 artiklassa tunnustettujen yleiseen etuun liittyvien vaatimusten mukaisesti erityisesti yleisen turvallisuuden osalta, mukaan lukien rikostutkinta,
- (10) UMTS-verkkoja tai palveluja kyseisten verkkojen välityksellä tarjoavien organisaatioiden olisi voitava päästä markkinoille ilman tarpeettomia rajoituksia tai kohtuuttomia maksuja, jotta saataisiin aikaan dynaamiset markkinat ja kilpailevien palvelujen laaja tarjonta,
- (11) yhteisön lainsäädännön, erityisesti Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 97/13/EY ja komission direktiivin 96/2/EY mukaisesti ensinnäkin yksittäisiä toimilupia olisi vaadittava vain siltä osin kuin on kyse UMTS-verkkojen perustamisesta ja/tai hallinnasta, toiseksi UMTS-toimilupien lukumäärää saa rajoittaa vain silloin, kun voidaan osoittaa taajuusalueiden puute, ja kolmanneksi toimiluvat on myönnettävä puolueettomoin, syrjimättömin, yksityiskohtaisin ja oikeasuhteisin perustein riippumatta siitä, ovatko yksittäiset toimilupien hakijat jo muiden järjestelmien toimivia operaattoreita,
- (12) toimilupien olisi mahdollistettava rajatylittävä verkkoierailu, jota jäsenvaltioiden olisi kannustettava yhteisön laajuisten ja yleiseurooppalaisten palvelujen varmistamiseksi; Euroopan telehallintojen neuvottelukunnan (CEPT) / Euroopan televiestinnän sääntelykomitean (ECTRA) kanssa olisi tehtävä yhteistyötä UMTS:ää ajatellen; tarvittaessa voidaan erityisesti antaa valtuuksia palveluja koskevan keskitetyn menettelyn aikaansaamiseksi,

<sup>(1)</sup> EYVL L 20, 26.1.1996, s. 59

<sup>(2)</sup> EYVL L 74, 22.3.1996, s. 13

<sup>(3)</sup> EYVL L 117, 7.5.1997, s. 15

<sup>(4)</sup> EYVL L 199, 26.7.1997, s. 32

<sup>(5)</sup> EYVL L 24, 30.1.1998, s. 1

- (13) käyttöön varattujen taajuuksien määrä vaikuttaa suoraan markkinoilla käytävän kilpailun määrään; tämän vuoksi arvioitu kysyntä olisi otettava huomioon varattavien taajuuksien määrää vahvistettaessa; on varattava ja vapautettava etukäteen riittävästi taajuuksia matkaviestinnän multimediapalvelujen laajan tarjonnan ja kilpailtujen markkinoiden edistämiseksi,
- (14) taajuuksien varaaminen voidaan parhaiten hoitaa Euroopan radioviestintäkomiteassa (ERC) CEPT:n yhteydessä; olisi varmistettava, että toteutetaan ajoissa aiheelliset sääntelytoimet ERC:n päätösten täytäntöönpanemiseksi yhteisössä, jos se on tarpeen; jäsenvaltioita olisi kannustettava toimittamaan komissiolle säännöllisesti tietoja ERC:n toimenpiteiden täytäntöönpanosta; täydentäviä yhteisön toimia voidaan tarvita sen varmistamiseksi, että CEPT:n päätökset pannaan ajoissa täytäntöön jäsenvaltioissa,
- (15) tarvitaan riittävästi taajuuksia, jotta voidaan edistää sellaisten markkinoiden kehittämistä, joilla tarjotaan laajaa kilpailevien matkaviestinnän multimediapalvelujen valikoimaa; ERC teki 30 päivänä kesäkuuta 1997 päätöksen ERC/DEC/(97)07, joka koskee taajuuskaistoja UMTS:n käyttöönottamiseksi ja joka tuli voimaan 1 päivänä lokakuuta 1997,
- (16) mainitussa ERC:n päätöksessä varataan maanpäällisille UMTS-sovellutuksille taajuuskaistat 1900–1980 MHz, 2010–2025 MHz ja 2110–2170 MHz sekä UMTS:n satelliittisovellutuksille taajuuskaistat 1980–2010 MHz ja 2170–2200 MHz; WARC 92 -konferenssissa määritetyiltä taajuuskaistoilta on varattava riittävästi taajuuksia kyseisen taajuusalueen lisääntyvän käytötarpeen mukaisesti ennen UMTS-palvelujen kaupallista käyttöönottoa; lisätaajuuksia voidaan tarvita lähivuosina,
- (17) ITU on lisännyt seuraavan WRC-konferenssin esityslistalle taajuuksien ja UMTS:ää koskevien sääntelykysymysten uudelleentarkastelun sekä monijärjestelmäpäätelaitteiden toiminnan helpottamisen ja IMT-2000:n maailmanlaajuisen verkkovierailun, jotta taajuuksia voitaisiin varata lisää vuosina 2005–2010 odotettavissa olevan kysynnän tyydyttämiseksi; tämän vuoksi on kehitettävä yhteisiä eurooppalaisia näkemyksiä ja edistettävä niitä maailmanlaajuisesti niin, että tähän työhön osallistuvat kaikki ne, joiden etua asia koskee,
- (18) taajuuksien saatavuus, asianmukainen hinnoittelu, kattavuus ja laatu tulevat olemaan UMTS:n kehityksen keskeisiä tekijöitä; taajuuksien hinnoittelumenetelmä ei saisi vaikuttaa haitallisesti markkinoiden kilpailurakenteeseen, siinä olisi otettava huomioon yleinen etu ja varmistettava taajuuksien tehokas käyttö arvokkaana resurssina,
- (19) operaattoreiden välistä erityistä yhteistyötä saatetaan tarvita, jotta palveluja voidaan tarjota myös harvaan asutuilla alueilla; tämä päätös ei estä jäsenvaltioita määräämästä niiden alueella toimiluvan saaneiden operaattorien välisistä asianmukaisista verkkovierailun muodoista, jotka ovat tarpeen tasapainoisen ja syrjimättömän kilpailun varmistamiseksi,
- (20) komissio on antanut ehdotuksen liitettävistä telelaitteista ja niiden vaatimustenmukaisuuden vastaavuudesta tunnustamisesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi, jolla muutetaan telepäätelaitteista ja satelliittimaa-asemalaitteista ja niiden vaatimustenmukaisuuden vastavuoroisesta tunnustamisesta 12 päivänä helmikuuta 1998 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 98/13/EY<sup>(1)</sup>; ETSI:ssä kehitetyt ja direktiivillä 98/13/EY vahvistetut asianmukaiset yhdenmukaiset standardit takaavat päätelaitteiden vapaan liikkuvuuden myös UMTS-päätelaitteiden osalta,
- (21) toisen sukupolven matkaviestintäjärjestelmät määriteltiin alun perin taajuusalueista, jotka varataan yleiseurooppalaisen yleisen solukkojärjestelmäisen digitaalisen maanpäällisen matkaviestinliikenteen yhteen sovitettuun käyttöönottoon yhteisössä 25 päivänä kesäkuuta 1987 annetussa neuvoston direktiivissä 87/372/ETY<sup>(2)</sup> toimiviksi 900 MHz:n taajuuskaistoilla; DCS-1800:n on katsottava kuuluvan GSM-perheeseen ja siten toiseen sukupolveen; yhteisön olisi hyödynnettävä digitaalisen matkaviestintekniikan nyky sukupolven, erityisesti GSM:n, Euroopassa ja muualla maailmassa saavuttamaa menestystä ja otettava huomioon UMTS:n ja toisen sukupolven järjestelmien yhteentoimivuus; UMTS:n markkinoilla ei yhteisön lainsäädännön perusteella pitäisi syrjiä GSM-operaattoreita eikä uusia markkinatulokkaita; UMTS:ää tulisi kehittää yhdessä saumattomassa ympäristössä mukaan lukien täysi verkkovierailu GSM:n kanssa sekä UMTS-verkoston maanpäällisten ja satelliittiperustaisten osien kesken, mikä todennäköisesti edellyttää monipäätelaitteita, kuten GSM- ja UMTS-järjestelmissä ja molempien järjestelmien käyttämällä taajuuskaistoilla toimivia päätelaitteita sekä maanpäällisin ja satelliittiperustaisin osin toimivia päätelaitteita,

<sup>(1)</sup> EYVL L 74, 12.3.1998, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 196, 17.7.1987, s. 85

- (22) on tärkeää, että UMTS-verkot tarjoavat turvallista ja luotettavaa viestintää sekä takaavat korkean turvataso, myös suojan vilpillistä käyttöä vastaan, joka on vähintään yhteismitallinen toisen sukupolven matkaviestinnän kanssa,
- (23) UMTS:llä pyritään maailmanlaajuisille markkinoille; olisi vahvistettava yhteinen eurooppalainen UMTS-standardi, jota olisi ehdotettava ITU:n kehittämän IMT 2000 -perheen osaksi, koska tämä lisää UMTS:n mahdollisuuksia päästä Euroopan ulkopuolisille markkinoille; yhteisössä on tämän vuoksi noudatettava ITU:n asettamia määräaikoja ja otettava huomioon lopulliset ITU:n tekniset edellytykset,
- (24) pääsääntönä on jatkossakin standardien soveltaminen vapaaehtoisesti, mutta se voidaan tehdä pakolliseksi, kun se on rajapintojen kannalta tarpeen ja kun on välttämätöntä varmistaa matkaviestinverkkojen ja -palvelujen yhteentoimivuus ja helpottaa niiden verkkovierailua; sääntelyä helpottaa se, että standardointielimet, kuten ETSI, vahvistavat yhdenmukaistetut standardit,
- (25) komissio antoi teknisiä standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 28 päivänä maaliskuuta 1983 annetun neuvoston direktiivin 83/189/ETY<sup>(1)</sup> ja standardoinnista tietotekniikassa ja televiestinnässä 22 päivänä joulukuuta 1986 tehdyn neuvoston päätöksen 87/95/ETY nojalla ETSI:lle vuonna 1995 yleiset standardointivaltuudet UMTS:ään liittyvissä asioissa<sup>(2)</sup> ja voi tulevaisuudessa antaa lisävaltuuksia,
- (26) langattomaan tietoyhteiskuntaan siirtymisessä olisi otettava huomioon sosiaaliset ja yhteiskunnalliset vaikutukset; UMTS:n ja siihen liittyvien standardien kehittäminen olisi sovittava yhteen sitä lähellä olevien hankkeiden kanssa, joita ovat esimerkiksi yhteisön laajuisen tietoyhteiskunnan kehittäminen, UMTS-tekniikoihin liittyvän koulutuksen tukeminen, iäkkäiden henkilöiden ja vammaisten osallistumismahdollisuudet ja matkaviestinnän mahdollisten terveyshaittojen tutkimus,
- (27) yhteisön yritysten olisi voitava saada täysi hyöty kansainvälisistä kauppasopimuksista, kuten Maailman kauppajärjestössä (WTO) allekirjoitetuista sopimuksista, mukaan lukien tullisopimukset, kuten tietotekniikkasopimus ja Istanbulin yleissopimus henkilökohtaisista tavaroista ja ammattiharjoittamisvälineistä kannettavien tulliensa poistamisesta, ja niille on turvattava tehokas markkinoillepääsy WTO:n jäsenmaita sitovin ehdoin ja edellytyksin, mukaan lukien yhtäläinen kohtelu kansallisella tasolla: komissio voi toteuttaa kaikki tarvittavat toimet kansainvälisten sopimusten täytäntöönpanemiseksi; kyseisiä toimia sattaa olla tarpeen täydentää kahden- tai monenvälisillä erityissopimuksilla ja neuvotteluilla, jotka komissio voi aloittaa neuvostolta saatavien valtuutusten perusteella,
- (28) tämän päätöksen täytäntöönpanossa komissiota avustaa direktiivillä 97/13/EY perustettu toimilupakomitea; tämän päätöksen täytäntöönpanossa komissio, jota avustaa komitea, toimii tiiviissä yhteistyössä asiaankuuluvien ulkopuolisten elinten kanssa,

OVAT TEHNEET SEURAAVAN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

#### Tavoite

Tämän päätöksen tavoitteena on edistää yhteensopivien UMTS-verkkojen ja -palvelujen pikaista ja koordinoitua käyttöönottoa yhteisössä sisämarkkinaperiaatteiden mukaisesti ja kaupallisen kysynnän perusteella.

### 2 artikla

#### Määritelmä

Tässä päätöksessä tarkoitetaan yleismaailmallisella matkaviestin- ja langattomien viestimien järjestelmällä (Universal Mobile Telecommunications System, UMTS) matkaviestinjärjestelmien kolmatta sukupolvea, jonka välityksellä voidaan tarjota erityisesti innovatiivisia multimedialpalveluja paremmin kuin toisen sukupolven järjestelmien kuten GSM:n välityksellä ja jossa käytetään sekä maanpäällisiä että satelliittiperustaisia osia. Kyseisen järjestelmän on vähintäänkin pystyttävä tukemaan liitteessä I mainittuja ominaisuuksia,

<sup>(1)</sup> EYVL L 109, 26.4.1983, s. 8. direktiivi korvattuna direktiivillä 98/34/EY (EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37).

<sup>(2)</sup> EYVL L 36, 7.2.1987, s. 31

## 3 artikla

**Koordinoitu hyväksymismenettely**

1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimet, joilla mahdollistetaan direktiivin 97/13/EY 10 artiklan mukaisesti UMTS-palvelujen koordinoitu käyttöönotto niiden alueella asteittain viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2002, ja niiden on erityisesti toteutettava UMTS:ää koskeva valtuusjärjestelmä viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2000.

2. Jäsenvaltioille voidaan pyynnöstä myöntää valtuutusjärjestelmän ja UMTS-palvelujen käyttöönoton toteuttamiseen 1 kohdassa tarkoitettuihin määräaikoihin enintään 12 kuukauden lisäaika, joka on perusteltu kyseisten jäsenvaltioiden poikkeuksellisten teknisten vaikeuksien vuoksi niiden käyttämien taajuuksien mukauttamisessa. Pyyntö on esitettävä ennen 1 päivää tammikuuta 2000. Komissio arvioi esitetyt pyynnöt ja tekee perustellun päätöksen kolmen kuukauden kuluessa. Toimitetut tiedot annetaan pyynnöstä asianomaisten käytettäväksi ottaen huomioon liikesalaisuuksien ja turvallisuutta koskevien salaisuuksien suojaan liittyvät perustellut edut.

3. Valtuutusjärjestelmiensä valmistelussa ja soveltamisessa jäsenvaltioiden on yhteisön lainsäädännön mukaisesti huolehdittava siitä, että UMTS:n tarjonta tapahtuu:

- taajuuskaistoilla, jotka on yhdenmukaistettu CEPT:ssä 5 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti,
- mahdollisten ETSI:ssä UMTS:ää varten hyväksytyjen tai kehitettyjen, varsinkin yhteistä, avointa ja kansainvälisesti kilpailukykyistä ilmarajapintaa koskevien standardien mukaisesti. Jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että järjestelmille myönnettävät toimiluvat antavat mahdollisuuden jäsenvaltioiden rajat ylittävään verkkovierailuun yhteisössä.

4. Radiotaajuuksien tehokkaan käytön varmistamisen perusteella voi olla tarpeen rajoittaa valtuutettujen UMTS-järjestelmien määrää jäsenvaltioissa, jos direktiivin 97/13/EY 17 artiklan menettelyn mukaisesti yhdessä CEPT:n kanssa on todettu, että mahdolliset järjestelmätyypit ovat yhteensopimattomia; tällöin jäsenvaltioiden on koordinoitava menettelynsä, jotta yhteisössä hyväksytään yhteensopivat UMTS-järjestelmätyypit.

## 4 artikla

**Verkkovierailua koskevat oikeudet ja velvollisuudet**

1. Jäsenvaltioiden on kannustettava UMTS-verkkoja tarjoavia organisaatioita neuvottelemaan keskenään keskinäisistä rajat ylittävistä verkkovierailusopimuksista

saumattoman yhteisön laajuisen palvelujen tarjonnan turvaamiseksi.

2. Jäsenvaltiot voivat tarvittaessa toteuttaa toimia harvaan asuttujen alueiden kattamiseksi yhteisön oikeuden mukaisesti.

## 5 artikla

**Yhteistyö CEPT:n kanssa**

1. Komissio antaa direktiivin 97/13/EY 16 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti CEPT:n alaisille ERC:lle ja ECTRA:lle valtuudet muun muassa taajuuksien käytön yhdenmukaistamiseksi. Valtuuksissa määritellään suoritettavat tehtävät ja aikataulu.

2. Ensimmäisten valtuuksien aikataulu on liitteessä II.

3. Kun valtuuksissa määritellyt tehtävät on suoritettu, päätetään direktiivin 97/13/EY 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti, sovelletaanko yhteisössä valtuuksien mukaisesta työstä saatuja tuloksia.

4. Jos komissio tai jokin jäsenvaltio toteaa, ettei CEPT:n alaisille ECTRA:lle tai ERC:lle annettuihin valtuuksiin perustuva työ edisty määritellyn aikataulun mukaisesti, se voi 3 kohdasta huolimatta antaa asian käsiteltäväksi toimilupakomitealle, joka tekee päätöksensä direktiivin 97/13/EY 17 artiklassa säädetyn menettelyn mukaisesti.

## 6 artikla

**Yhteistyö ETSI:n kanssa**

Komissio toteuttaa kaikki tarvittavat toimet yhteistyössä ETSI:n kanssa edistääkseen yhteistä avointa standardia keskenään yhteensopivien UMTS-palvelujen tarjoamiseksi kaikkialla Euroopassa markkinoiden vaatimusten mukaisesti ottaen huomioon tarpeen ehdottaa ITU:lle yhteistä standardia sen maailmanlaajuisiksi IMT-2000-suositukseksi.

## 7 artikla

**Komitea**

Tämän päätöksen täytäntöönpanossa komissiota avustaa direktiivin 97/13/EY 14 artiklalla perustettu toimilupakomitea.



*8 artikla***Tietojen vaihto**

1. Komissio tiedottaa komitealle säännöllisesti televiestintäpalveluja tai -verkkoja tarjoavien organisaatioiden, käyttäjien, kuluttajien, laitevalmistajien ja ammattijärjestöjen edustajien kanssa käytyjen neuvottelujen tuloksista.
2. Komitean on edistettävä yhteisön televiestintäpolitiikan mukaisesti tietojen vaihtoa jäsenvaltioiden ja komission välillä UMTS-palveluja koskevista valtuutuksista ja siitä, miten valtuutusten myöntämistä koskevia sääntelytoimia on kehitetty.

*9 artikla***Kansainväliset näkökohdat**

1. Komissio toteuttaa kaikki tarvittavat toimet helpottaakseen UMTS-palvelujen käyttöönottoa ja UMTS-laitteiden vapaata liikkuvuutta kolmansissa maissa.
2. Tätä varten komissio pyrkii UMTS:ään sovellettavien kansainvälisten sopimusten täytäntöönpanoon ja erityisesti tekee tarvittaessa neuvostolle ehdotuksia sopivista valtuuksista, jotka koskevat neuvotteluja kahden- ja monenvälisistä sopimuksista kolmansien maiden ja kansainvälisten järjestöjen kanssa. Neuvosto tekee päätöksensä määränemmistöllä.
3. Tämän artiklan nojalla toteutettavat toimenpiteet eivät vaikuta asiaa koskevien kansainvälisten sopimusten mukaisiin yhteisön ja jäsenvaltioiden velvoitteisiin.

*10 artikla***Ilmoittaminen**

Jäsenvaltioiden on annettava komissiolle sen vaatimat tiedot, joiden perusteella se voi todentaa tämän päätöksen täytäntöönpanon.

*11 artikla***Luottamuksellisuus**

Tämän päätöksen mukaisiin tietoihin sovelletaan direktiivin 97/13/EY 20 artiklan säännöksiä.

*12 artikla***Kertomus**

Komissio seuraa UMTS:n alalla tapahtuvaa kehitystä ja antaa kahden vuoden kuluessa päätöksen tekemisestä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen tämän päätöksen mukaisesti toteutettujen toimien tehokkuudesta.

*13 artikla***Täytäntöönpano**

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet lainsäädännön avulla tai hallinnollisin toimin tässä päätöksessä säädettyjen tai tämän päätöksen mukaisesti päätettyjen toimien täytäntöön panemiseksi.

*14 artikla***Kesto**

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja se on voimassa neljä vuotta kyseisestä päivästä.

*15 artikla***Osoitus**

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 14 päivänä joulukuuta 1998.

*Euroopan parlamentin puolesta*

J. M. GIL-ROBLES

*Pubemies*

*Neuvoston puolesta*

W. MOLTERER

*Pubeenjohtaja*

*LIITE I***OMINAISUUDET, JOITA UMTS:N ON PYSTYTTÄVÄ TUKEMAAN***Järjestelmältä edellytettävät ominaisuudet erityyppisten palvelujen tarjoamiseksi*

1. Multimediaominaisuudet; täyttä liikkuvuutta ja rajoitettua liikkuvuutta tarjoavat sovellukset eri maantieteellisillä alueilla yli sen, mihin GSM:n kaltaiset toisen sukupolven järjestelmät pystyvät.
2. Tehokas pääsy Internetiin, organisaatioiden sisäisiin verkkoihin (Intranet) ja muihin Internet-protokollaan (I/P) perustuviin palveluihin.
3. Korkealaatuinen puheen siirto, joka vastaa kiinteiden verkkojen laatutasoa.
4. Palvelujen siirrettävyys, mikäli aiheellista, erillisten UMTS-ympäristöjen kesken (esim. julkinen/yksityinen/yritykset; kiinteä/matkaviestin).
5. Toiminta yhdessä saumattomassa ympäristössä, mukaan lukien täydellinen verkkovierailu GSM-verkoissa sekä UMTS-verkkojen maanpäällisten ja satelliittivälitteisten osien välillä.

*Radioliityntäverkot*

- Uusi maanpäällinen ilmarajapinta, jonka avulla on pääsy kaikkiin palveluihin, mukaan lukien pakettimuotoinen tiedonsiirto, ja joka tukee epäsymmetristä liikennettä sekä tarjoaa tarpeen mukaisen taajuuskaistan/tiedonsiirtonopeuden yhdenmukaistetuilla taajuuskaistoilla.
- Taajuuksien kokonaisuudessaan tehokas käyttö, mukaan lukien parilliset ja parittomat taajuudet.

*Ydinverkko*

- Puhelujen käsittely, palvelujen valvonta sekä sijainnin ja liikkuvuuden hallinta, mukaan lukien täydellinen verkkovierailutoiminne, jotka perustuvat nykyisten ydinverkkojärjestelmien kehittymiseen, esimerkiksi kehittyneeseen GSM-ydinverkkoon, ottaen huomioon matkaviestinverkkojen ja kiinteiden verkkojen yhdentymisen.

---

*LIITE II***AIKATAULU**

Helmikuun 1999 lopusta lähtien annetaan valtuudet CEPT:lle lisätaajuuksien varaamiseksi, mukaan lukien lisätaajuudet WARC 92 -konferenssissa FPLMTS:lle varattujen taajuuksien ohella UMTS:ää varten.

Helmikuusta 1999 alkaen annetaan CEPT:lle valtuudet luoda keskitetty menettely, jota käytetään tarvittaessa palvelujen tarjontaa koskevissa valtuutuksissa.

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 129/1999,**  
**annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,**  
**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95 <sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4

<sup>(3)</sup> EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
21 päivänä tammikuuta 1999 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	85,8
	204	48,3
	624	151,0
	999	95,0
0707 00 05	052	99,2
	053	102,9
	999	101,0
0709 10 00	220	68,8
	999	68,8
0709 90 70	052	137,9
	204	212,2
	628	122,8
	999	157,6
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	49,4
	204	39,5
	212	43,1
	220	31,7
	600	42,9
	624	43,6
	999	41,7
0805 20 10	052	34,1
	204	65,2
	999	49,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	58,7
	204	61,0
	464	74,1
	624	76,7
	999	67,6
	999	67,6
0805 30 10	052	48,5
	600	57,5
	999	53,0
	999	53,0
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	64,8
	060	39,1
	400	74,7
	404	85,6
	720	81,1
	728	101,1
	999	74,4
	999	74,4
0808 20 50	052	140,6
	064	62,3
	400	83,0
	720	40,2
	999	81,5

(<sup>1</sup>) Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 130/1999,**

annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,

**asetuksessa (EY) N:o 1279/98 säädettyjä naudanlihan tariffikiintiöitä koskevien, tammikuussa 1999 esitettyjen tuontitodistushakemusten hyväksyttävyydestä Puolan tasavallan, Unkarin tasavallan, Tšekin tasavallan, Slovakian, Bulgarian ja Romanian osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

1999 ulottuvalla neljännellä kaudella myönnettävissä olevat määrät kyseisten kuuden maan osalta,

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Puolan tasavallalle, Unkarin tasavallalle, Tšekin tasavallalle, Slovakian tasavallalle, Bulgarian ja Romanialle neuvoston asetuksessa (EY) N:o 3066/95 säädettyjen naudanlihan tariffikiintiöiden soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta 19 päivänä kesäkuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1279/98 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

*1 artikla*

1. Kaikki asetuksessa (EY) N:o 1279/98 tarkoitettujen kiintiöiden mukaisesti 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän maaliskuuta 1999 väliselle ajanjaksolle esitetyt tuontitodistushakemukset hyväksytään seuraavasti:

sekä katsoo, että

a) 100 prosenttia haetuista määristä CN-koodeihin 0201 ja 0202 kuuluvien Unkarista, Tšekin tasavallasta, Slovakiaasta, Romaniasta ja Bulgariasta peräisin olevien tuotteiden osalta;

asetuksen (EY) N:o 1279/98 1 ja 2 artiklassa vahvistetaan Puolasta, Unkarista, Tšekin tasavallasta, Slovakiaasta, Romaniasta ja Bulgariasta peräisin olevan tuoreen jäädytetyn tai jäädytetyn naudanlihan sekä Puolan osalta jalostettujen tuotteiden painona ilmaistu vastaava lihamäärä, joka voidaan tuoda erityisedellytyksin 1 päivästä tammikuuta 31 päivään maaliskuuta 1999; Unkarista, Tšekin tasavallasta, Slovakiaasta, Romaniasta ja Bulgariasta peräisin olevan tuoreen, jäädytetyn tai jäädytetyn naudanlihan määrät, joille tuontitodistuksia on haettu, ovat sellaiset, että hakemukset voidaan hyväksyä kokonaisuudessaan; Puolasta peräisin olevaa naudanlihaa ja Puolasta peräisin olevia jalostettuja tuotteita koskevia hakemuksia on kuitenkin vähennettävä suhteellisesti mainitun asetuksen 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti, ja

b) 4,126 prosenttia haetuista määristä CN-koodeihin 0201, 0202, 1602 50 31 ja 1602 50 39 kuuluvien Puolasta peräisin olevien tuotteiden osalta.

2. Asetuksen (EY) N:o 1279/98 2 artiklassa tarkoitettulle jaksolle 1 päivästä huhtikuuta 30 päivään kesäkuuta 1999 käytettävissä olevat määrät ovat seuraavat:

a) CN-koodeihin 0201 ja 0202 kuuluva naudanliha:

- 6 246 tonnia Unkarista peräisin olevaa lihaa,
- 2 877 tonnia Tšekin tasavallasta peräisin olevaa lihaa,
- 1 571 tonnia Slovakiaasta peräisin olevaa lihaa,
- 230 tonnia Bulgariasta peräisin olevaa lihaa,
- 1 425 tonnia Romaniasta peräisin olevaa lihaa,

b) 2 760 tonnia CN-koodeihin 0201 ja 0202 kuuluvaa Puolasta peräisin olevaa naudanlihaa tai 1 289,72 tonnia CN-koodeihin 1602 50 31 ja 1602 50 39 kuuluvia Puolasta peräisin olevia jalostettuja tuotteita.

*2 artikla*

asetuksen (EY) N:o 1279/98 2 artiklassa säädetään, että jos edellisessä kohdassa täsmennetyn kiintiökauden ensimmäisellä, toisella tai kolmannella kaudella jätetyissä tuontilupahakemuksissa pyydetty määrät ovat pienemmät kuin käytettävissä olevat määrät, jäljellä olevat määrät lisätään seuraavalla kaudella käytettävissä oleviin määriin; ottaen huomioon kolmannen kauden jäljellä olevat määrät olisi täsmennettävä 1 päivästä huhtikuuta 30 päivään kesäkuuta

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

<sup>(1)</sup> EYVL L 176, 20.6.1998, s. 12

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 131/1999,

annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,

Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tiettyyn tuontiin sovellettavien väliaikaisten polkumyyn- ja tasoitustullien käyttöönotosta annetun komission asetuksen (EY) N:o 2249/98 ja Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuontia koskevien polkumyynnin ja tukien vastaisten menettelyjen yhteydessä esitettyjen sitoumusten hyväksymisestä tehdyn komission päätöksen 97/634/EY muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 27 päivänä huhtikuuta annetulla asetuksella (EY) N:o 905/98<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan,

ottaa huomioon muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuetulta tuonnilta suojautumisesta 6 päivänä lokakuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2026/97<sup>(3)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan,

on kuullut asiasta neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

## A. VÄLIAIKAISET TOIMENPITEET

- (1) Komissio hyväksyi päätöksellä 97/634/EY<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 82/1999<sup>(5)</sup>, sitoumukset, jotka 190 norjalaista viejää ja Norjan kuningaskunta olivat esittäneet kahdella erillisellä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella<sup>(6)</sup>, vireille pantujen polkumyyniä ja tuettua tuontia koskevien tutkimusten yhteydessä.
- (2) Sitoumuksissa määrätään, että kaikista ensimmäisen etuyhteyttä vailla olevan asiakkaan yhteisössä käydyistä liiketapahtumista neljännesvuosittain annettavan ilmoituksen toimittamista määräajassa koskevan veloitteen täyttämättä jättäminen on tulkittava kaikissa muissa paitsi ylivoimaisen esteen tapauksissa sitoumuksen rikkomiseksi.
- (3) Kahdeksan norjalaista viejää ei ole vuoden 1998 ensimmäisen neljänneksen osalta jättänyt ilmoitusta asetetussa määräajassa tai ne eivät ole toimittaneet ilmoitusta lainkaan. Nämä viejät eivät ole toimittaneet todisteita ylivoimaisesta esteestä, joka

selittäisi ilmoituksen myöhästymisen tai sen jättämisen toimittamatta kokonaan.

- (4) Sitoumuksissa määrätään myös, että sellaisen veloitteen täyttämättä jättäminen, jonka mukaan asianomainen tuote on yhteisön markkinoilla myytävä vähintään sitoumuksessa asetetulla vähimmäishinnalla, on tulkittava kaikissa muissa paitsi ylivoimaisen esteen tapauksissa sitoumuksen rikkomiseksi.
- (5) Vuoden 1997 viimeisen neljänneksen osalta vaikutti siltä, että eräs norjalainen viejä oli myynyt asianomaista tuotetta yhteisön markkinoilla sitoumuksessa asetettua vähimmäishintaa alhaisemmalla hinnalla. Tämän lisäksi vaikutti siltä, että myös yksi norjalaisista viejistä, jotka eivät toimittaneet vuoden 1998 ensimmäistä neljännettä koskevaa ilmoitusta määräajassa, oli myynyt asianomaista tuotetta yhteisön markkinoilla sitoumuksessa asetettua vähimmäishintaa alhaisemmalla hinnalla.
- (6) Tämän perusteella komissiolla oli aihetta uskoa, että kyseiset yhdeksän yritystä olivat rikkoneet sitoumustensa ehtoja.
- (7) Tämän vuoksi komissio otti asetuksella (EY) N:o 2249/98<sup>(7)</sup>, jäljempänä ”väliaikaista tullia koskeva asetus”, käyttöön väliaikaiset polkumyyni- ja tasoitustullit kyseisen asetuksen liitteessä lueteltujen yhdeksän yrityksen viemän CN-koodeihin ex 0302 12 00, ex 0304 10 13, ex 0303 22 00 ja ex 0304 20 13 kuuluvan Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuonnissa. Komissio poisti samalla asetuksella kyseiset yritykset päätöksen 97/634/EY liitteestä, jossa luetellaan yritykset, joiden esittämä sitoumus on hyväksytty.

## B. MYÖHEMPI MENETTELY

- (8) Kaikille väliaikaisten tullien soveltamisalaan kuuluville yhdeksälle norjalaisyrittäkselle ilmoitettiin kirjallisesti niistä olennaisista seikoista ja huomioista, joiden perusteella kyseiset tullit oli otettu käyttöön. Yrityksille annettiin tilaisuus esittää huomautuksensa ja pyytää saada tulla kuuluisiksi.

<sup>(1)</sup> EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 128, 30.4.1998, s. 18

<sup>(3)</sup> EYVL L 288, 21.10.1997, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL C 235, 31.8.1996, s. 18 ja EYVL C 235, 31.8.1996, s. 20

<sup>(5)</sup> EYVL L 267, 30.9.1997, s. 81

<sup>(6)</sup> EYVL L 8, 14.1.1999, s. 8

<sup>(7)</sup> EYVL L 282, 20.10.1998, s. 57

- (9) Ainoastaan yksi asianomaisista norjalaisista yrityksistä toimitti huomautuksensa kirjallisesti väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa asetetussa määräajassa. Tämän kirjallisen huomautuksen vastaanottamisen jälkeen komissio haki ja tarkisti kaikki kyseisen ilmeisen rikkomisen lopullista määrittämistä varten tarpeellisina pitämänsä tiedot. Myös eräs yritys, joka ei ollut antanut sitoumusta, esitti huomautuksen NorMan Trading Ltd AS -yrityksestä.
- (10) Yhdeksästä yrityksestä, joihin sovelletaan väliaikaisia toimenpiteitä, ainoastaan yksi, Norwell AS, pyysi saada tulla kuulluksi.
- (11) Asianomaisille osapuolille ilmoitettiin niistä olenaisista seikoista ja huomioista, joiden perusteella komissio aikoi vahvistaa peruuttaneensa niiden osalta hyväksymänsä sitoumukset ja suositella lopullisten polkumyynti- ja tasoitustullien käyttöönottoa sekä väliaikaisten tullien vakuutena olevien määrien lopullista kantamista. Lisäksi asetettiin määräaika, jonka kuluessa osapuolet voivat esittää tähän ilmoitukseen liittyviä huomautuksia.
- (12) Asianomaisten osapuolten suulliset ja kirjalliset huomautukset tutkittiin ja otettiin tarvittaessa huomioon lopullisissa päätelmissä.

### C. LOPULLISET PÄÄTELMÄT

- (13) Norwell AS vahvisti osapuolten kuulemisen yhteydessä rikkoneensa sitoumustaan vähentämällä tiettyjä hyvityslaskuja, jolloin sen myyntihinnan keskiarvo yhteisön markkinoilla alitti vähimmäistuontihinnan vuoden 1997 viimeisen neljänneksen osalta. Yritys vetosi kuitenkin lieventäviin seikkoihin, koska hyvityslaskut oli myönnetty kertaluontoisesti sellaista kalaerää koskevan valituksen johdosta, joka oli osoittautunut epätavallisen huonolaatuiseksi hetkellä, jona yhteisön ostajat olivat sen vastaanottaneet. Yritys myönsi näin ollen huomattavan alennuksen asiakkailleen kyseisen erän huonon laadun vuoksi. Yritys myönsi, että sen myyntihinnan keskiarvo oli alittanut vähimmäismyyntihinnan hyvityslaskujen johdosta ja väitti, että hyvityslaskujen myöntäminen kyseessä olevasta määrästä ei ollut ennustettavissa silloin, kun myyntihinnasta sovittiin.
- (14) Laatua koskevien valitusten perusteella myönnetty hyvityslaskut voisivat oikeuttaa tullausarvon laskeamisen mikä puolestaan johtaisi sovellettavan tullin määrän laskemiseen, jos kyseessä olisi sitoumuksen sijaan muuttuva tulli. Näin ollen komissio katsoo, että perusteltujen laatua koskevien valitusten yhtey-

dessä annettuja hyvityslaskuja ei pitäisi tulkita rikkomukseksi polkumyynti- ja tasoitustoimenpiteiden tasavertaisuuden säilyttämiseksi riippumatta siitä, onko ne toteutettu tullien tai sitoumusten muodossa.

- (15) Edellä sanotun perusteella ja koska Norwell AS on esittänyt riittäviä todisteita, jotka on tarkastettu, kyseessä olevan erän epätavallisen huonoa laatua koskevan väitteensä tueksi päätellään, että lopullisia toimenpiteitä ei olisi sovellettava kyseiseen yritykseen.
- (16) Toinen norjalainen yritys väitti, että NorMan Trading Ltd AS, jonka osalta oli otettu käyttöön väliaikainen tulli, lopetti toimintansa syyskuussa 1997, minkä jälkeen se lakkautettiin ja osa sen toiminnasta siirtyi huomautuksen esittäneelle yritykselle. Koska rikkomista koskevista päätelmistä ei esitetty huomautuksia ja koska kyseinen yritys on mahdollisesti lakannut olemasta, yrityksen nimi olisi poistettava sellaisten norjalaisten viejien luettelosta, jotka vapautetaan lopullisista polkumyynti- ja tasoitustullista.
- (17) Kuten edellä mainitaan, yksikään jäljellä olevista ilmoitusvelvollisuutensa laiminlyöneistä yrityksistä ei väittänyt ilmoituksen perusteella, että ylivoimainen este olisi syynä siihen, että ne eivät toimittaneet neljännesvuosittain annettavaa ilmoitustaan määräajassa. Myöskään se yritys, joka ei toimittanut ilmoitustaan määräajassa ja joka vei asianomaista tuotetta yhteisöön vähimmäishinnan alittavalla hinnalla, ei esittänyt lisähuomautuksia. Näin ollen lopulliset toimenpiteet olisi otettava käyttöön näiden yritysten osalta.

### D. SITOUMUSTEN PERUUTTAMINEN

- (18) Norjalaisten viejien antamia sitoumuksia valvoessaan komissio havaitsi tietyn ajanjakson aikana, että eräät viejät eivät olleet myyneet tavaraa Euroopan yhteisöön peräkkäisinä vuosineljänneksinä. Tarkastuksen yhteydessä eräät näistä yrityksistä ilmoittivat myös, etteivät ne olleet vieneet tavaraa niiden alkuperäisten tutkimusten viiteajanjaksona, jotka johtivat nykyisiin polkumyynti- ja tasoitustoimenpiteisiin, ja ettei niillä ole lähitulevaisuudessa tapahtuvaa vientiä koskevia sitovia sopimusvelvoitteita.
- (19) Komissio ilmoitti asianomaisille osapuolille näistä havainnoista ja huomautti, että näiden tosiseikkojen perusteella kyseisiä viejiä ei voida pitää asetuksessa (EY) N:o 384/96, jäljempänä ”polkumyyntiä koskeva perusasetus”, ja asetuksessa (EY) N:o 2026/97, jäljempänä ”tukien vastainen perusasetus”,



tarkoitettuina viejinä. Osapuolille ilmoitettiin myös, että sitoumusten säilyttäminen voimassa näissä olosuhteissa olisi komissiolle hallinnollisesti hankalaa valvonnan kannalta.

Osapuolille ilmoitettiin myös, että ne voisivat vaadittavien edellytysten täytyessä esittää uuden sitoumuksen uusina viejinä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1890/97<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2678/98<sup>(2)</sup>, 2 artiklan ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1891/97<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2678/98 2 artiklan mukaisesti. Neuvosto otti näiden 21 sitoumuksensa peruuttaneen yrityksen osalta asetuksella (EY) N:o 2039/98<sup>(4)</sup> käyttöön lopullisesti polkumyyni- ja tasoitustullit, ja komissio muutti vastaavasti asetuksen 97/634/EY asetuksella 98/540/EY<sup>(5)</sup>.

- (20) Näiden muutosten jälkeen kolme muuta yritystä, eli Horsholm Norge AS, Lorentz A. Lossius AS ja Roger AS, peruutti sitoumuksensa vapaaehtoisesti. Tämän lisäksi yritys Fonn Egersund AS peruutti myös sitoumuksensa sen jälkeen, kun komissio oli ilmoittanut sille ilmoitusta koskevan veloitteen ilmeisestä rikkomisesta.
- (21) Peruutettuaan sitoumuksensa nämä neljä yritystä eivät ole enää vapautettuja polkumyyni- ja tasoitustulleista, joten niiden nimet on poistettava niiden yritysten luettelosta, joiden sitoumukset on hyväksytty.

#### E. PÄÄTÖKSEN 97/634/EY MUUTTAMINEN

- (22) Komissio esittää samanaikaisesti tämän asetuksen kanssa ehdotuksen neuvoston asetukseksi sellaisen Norjasta peräisin olevan ja kahdeksan muun yrityksen, joihin sovelletaan väliaikaista tullia koskevassa asetuksessa käyttöön otettua väliaikaista tullia, viemän viljellyn merilohen tuonnissa.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

- (23) Norjasta peräisin olevan viljellyn merilohen tuontia koskevien polkumyynnin ja tukien vastaisten menettelyjen yhteydessä esitettyjen sitoumusten hyväksymisestä tehdyn komission päätöksen 97/634/EY liite olisi muutettava Norwell AS:n esittämän sitoumuksen palauttamisen huomioon ottamiseksi ja yritykseen sovellettava väliaikainen tulli olisi kumottava.
- (24) Päätöksen 97/634/EY liite, johon sisältyy luettelo yrityksistä, joiden sitoumukset on hyväksytty, olisi näin ollen muutettava näiden muutosten ja edellä mainittujen sitoumusten peruutusten huomioon ottamiseksi.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

#### 1 artikla

1. Korvataan asetuksen (EY) N:o 2249/98 liite tämän asetuksen liitteellä I.

2. Vapautetaan Norjasta peräisin olevan ja yrityksen Norwell AS, sitoumuksen nro 128 (Taric-lisäkoodi 8316) viemän, CN-koodeihin ex 0302 12 00 (Taric-koodi 0302 12 00 \* 19), ex 0304 10 13 (Taric-koodi 0304 10 13 \* 19), ex 0303 22 00 (Taric-koodi 0303 22 00 \* 19) ja 0304 20 13 (Taric-koodi 0304 20 13 \* 19) kuuluvan viljellyn (muun kuin luonnonvaraisen) merilohen osalta väliaikaisten polkumyyni- ja tasoitustullien vakuutena olevat määrät.

#### 2 artikla

Korvataan päätöksen 97/634/EY liite tämän päätöksen liitteellä II.

#### 3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*Komission puolesta*

Leon BRITTAN

*Varapuheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 267, 30.9.1997, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 337, 12.12.1998, s. 1

<sup>(3)</sup> EYVL L 267, 30.9.1997, s. 19

<sup>(4)</sup> EYVL L 263, 26.9.1998, s. 3

<sup>(5)</sup> EYVL L 252, 12.9.1998, s. 68

## LIITE I

## Luettelo yrityksistä, joihin sovelletaan väliaikaisia polkumyynti- ja tasoitustulleja

Sitoumuksen nro	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
84	Langfjord Laks AS	8116
86	Leonhard Products AS	8423
90	Marex AS	8326
117	NorMan Trading AS	8230
129	Notfisk Arctic AS	8234
149	Salomega AS	8260
166	Skarpsno Mat	8277
177	Svenodak AS	8288

## LIITE II

Luettelo, sellaisena kuin se on päivitettyinä asetuksella (EY) N:o 131/1999, 107 yrityksestä, joiden sitoumukset hyväksytään

Sitoumuksen nro	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
3	Agnefest Seafood	8325
7	Aqua Export A/S	8100
8	Aqua Partner A/S	8101
11	Arctic Group International	8109
13	Arctic Superior A/S	8111
14	Arne Mathiesen A/S	8112
15	A/S Aalesundfisk	8113
16	A/S Austevoll Fiskeindustri	8114
17	A/S Keco	8115
20	A/S Refsnes Fiskeindustri	8118
21	A/S West Fish Ltd	8119
22	Astor A/S	8120
23	Atlantic King Stranda A/S	8121
24	Atlantic Seafood A/S	8122
26	Borkowski & Rosnes A/S	8124
27	Brødrene Aasjord A/S	8125
28	Brødrene Eilertsen A/S	8126
31	Christiansen Partner A/S	8129
32	Clipper Seafood A/A	8130
33	Coast Seafood A/S	8131
35	Dafjord Laks A/S	8133
36	Delfa Norge A/S	8134
39	Domstein Salmon A/S	8136
41	Ecco Fisk & Delikatesse	8138

Sitoumuksen nro	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
42	Edvard Johnsen A/S	8139
43	Eurolaks AS	8140
44	Euronor AS	8141
46	Fiskeforsyningen AS	8143
47	Fjord Aqua Group AS	8144
48	Fjord Trading Ltd AS	8145
50	Fossen AS	8147
51	Fresh Atlantic AS	8148
52	Fresh Marine Company AS	8149
53	Fryseriet AS	8150
58	Grieg Seafood AS	8300
60	Haafa fisk AS	8302
61	Hallvard Lerøy AS	8303
62	Herøy Filetfabrikk AS	8304
66	Hydro Seafood Sales AS	8159
67	Hydrotech-gruppen AS	8428
72	Inter Sea AS	8174
75	Janas AS	8177
76	Joh. H. Pettersen AS	8178
77	Johan J. Helland AS	8179
79	Karsten J. Ellingsen AS	8181
82	Labeyrie Norge AS	8184
83	Lafjord Group AS	8185
85	Leica Fiskeprodukter	8187
87	Lofoten Seafood Export AS	8188
92	Marine Seafood AS	8196
93	Marstein Seafood AS	8197

Sitoumuksen nro	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
96	Memo Food AS	8200
99	Myre Sjømat AS	8203
100	Naco Trading AS	8206
101	Namdal Salmon AS	8207
104	Nergård AS	8210
105	Nils Williksen AS	8211
107	Nisja Trading AS	8213
108	Nor-Food AS	8214
111	Nordic Group ASA	8217
112	Nordreisa Laks AS	8218
113	Norexport AS	8223
114	Norfi Produkter AS	8227
115	Norfood Group AS	8228
116	Norfra Eksport AS	8229
119	Norsk Akvakultur AS	8232
120	Norsk Sjømat AS	8233
121	Northern Seafood AS	8307
122	Nortrade AS	8308
123	Norway Royal Salmon Sales AS	8309
124	Norway Royal Salmon AS	8312
128	Norwell AS	8316
130	Nova Sea AS	8235
134	Ok-Fish Kvalheim AS	8239
137	Pan Fish Sales AS	8242
140	Polar Seafood Norway AS	8247
141	Prilam Norvège AS	8248
142	Pundslett Fisk	8251

Sitoumuksen nro	Yrityksen nimi	Taric-lisäkoodi
144	Rolf Olsen Seafood AS	8254
145	Ryfisk AS	8256
146	Rørvik Fisk- og fiskematforretning AS	8257
147	Saga Lax Norge AS	8258
148	Saga Lax Nord A/S	8259
151	Sangoltgruppa AS	8262
154	Sea Eagle Group AS	8265
155	Sea Star International AS	8266
156	Sea-Bell AS	8267
157	Seaco AS	8268
158	Seacom AS	8269
160	Seafood Farmers of Norway Ltd AS	8271
161	Seanor AS	8272
162	Sekkingstad AS	8273
164	Sirena Norway AS	8275
165	Kinn Salmon AS	8276
167	SL Fjordgruppen AS	8278
172	Stjernelaks AS	8283
174	Stolt Sea Farm AS	8285
175	Storm Company AS	8286
176	Superior AS	8287
178	Terra Seafood AS	8289
180	Timar Seafood AS	8294
182	Torris Products Ltd AS	8298
183	Troll Salmon AS	8317
187	Vie de France Norway AS	8321
188	Vikenco AS	8322
189	Wannebo International AS	8323
190	West Fish Norwegian Salmon AS	8324

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 132/1999,**  
**annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,**  
**asetuksen (EY) N:o 2630/97 muuttamisesta tarkastusten vähimmäistason osalta**  
**tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän puitteissa**  
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmän sekä naudanlihan ja naudanlihatuotteiden merkitsemisen käyttöönottamisesta 21 päivänä huhtikuuta 1997 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 820/97<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 10 artiklan d alakohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2630/97<sup>(2)</sup> säädetyn asetuksen (EY) N:o 820/97 täytäntöönpanoa koskevat yksityiskohtaiset säännöt nautaeläinten tunnistus- ja rekisteröintijärjestelmässä tehtävien tarkastusten vähimmäistasonsa,

komission asetuksessa (ETY) N:o 3887/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1678/98<sup>(4)</sup>, säädetään yksityiskohtaiset säännöt tiettyjä yhteisön tukijärjestelmiä koskevan yhdenmukaisen hallinto- ja valvontajärjestelmän soveltamiseksi,

toimivaltaisten viranomaisten välisen tehokkaan yhteistyön takaamiseksi nautaeläinalan tarkastusten osalta on tärkeää säätää komission asetuksen (EY) N:o 2630/97 nojalla tehdystä tarkastuksesta annettujen, asetuksen (EY)

N:o 820/97 laiminlyönnin paljastavien kertomusten jäljennösten toimittamisesta asetuksen (ETY) N:o 3887/92 täytäntöönpanemisen osalta toimivaltaisille viranomaisille, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahastoa käsittelevän komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Lisätään asetuksen (EY) N:o 2630/97 2 artiklan 6 kohta seuraavasti:

”6. Asetuksen (EY) N:o 820/97 laiminlyönnin paljastavien, 5 kohdassa mainittujen kertomusten jäljennökset on viipymättä lähetettävä asetuksen (ETY) N:o 3887/92 täytäntöönpanemisen osalta toimivaltaisille viranomaisille.”

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 117, 7.5.1997, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 354, 30.12.1997, s. 23

<sup>(3)</sup> EYVL L 391, 31.12.1992, s. 36

<sup>(4)</sup> EYVL L 212, 30.7.1998, s. 23

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 133/1999,  
annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,  
viinialan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vientitodistusten antamista koskevan järjestelmän käyttöönottamisesta viinialalla 11 päivänä heinäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1685/95<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1354/97<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 16 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 822/87<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1627/98<sup>(4)</sup>, 55 artiklan 7 kohdassa rajoitetaan vientituen myöntämistä viinialan tuotteille Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyssä maataloussopimuksessa sovittujen määrien ja menojen mukaisesti,

asetuksen (EY) N:o 1685/95 3 artiklassa vahvistetaan ne olosuhteet, joiden vallitessa komissio voi toteuttaa erityisiä toimenpiteitä kyseisessä sopimuksessa määrättyjen määrien tai käytettävissä olevan talousarvion ylittämisen välttämiseksi, ja

komission 20 päivänä tammikuuta 1999 käytettävissä olevien vientitodistushakemuksia koskevien tietojen perusteella asetuksen (EY) N:o 1685/95 1 a artiklan 1

kohdassa tarkoitettu 15 päivään maaliskuuta 1999 asti käytettävissä oleva määrä on vaarassa ylittyä, jollei tuen ennakkovahvistamisen sisältävien vientitodistusten antamista rajoiteta; tämän vuoksi 16. ja 19 tammikuuta 1999 välisenä aikana jätettyihin hakemuksiin olisi sovellettava yhtenäistä hyväksymisprosenttia ja keskeytettävä todistusten antaminen sekä hakemusten vastaanottaminen jätetyille hakemuksille 15 päivään maaliskuuta 1999 asti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Viinialan tuen ennakkovahvistamisen sisältävät 16. ja 19. tammikuuta 1999 välisenä aikana asetuksen (EY) N:o 1685/95 mukaisesti jätetyt vientitodistushakemukset hyväksytään 30 prosenttiin asti haetuista määristä.

2. Keskeytetään viinialan tuotteiden vientitodistusten antaminen 20 päivästä tammikuuta 1999 alkaen jätettyjen hakemusten osalta sekä vientitodistuksia koskevien hakemusten vastaanottaminen 22 päivästä tammikuuta 1999 15 päivään maaliskuuta 1999 asti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 161, 12.7.1995, s. 2

<sup>(2)</sup> EYVL L 186, 16.7.1997, s. 9

<sup>(3)</sup> EYVL L 84, 27.3.1987, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL L 210, 28.7.1998, s. 8



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 134/1999,**

annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,

korkealaatuista tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista annetun asetuksen (EY) N:o 936/97 sekä edellytyksistä luokitella jäädytettyä naudanlihaa yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 0202 30 50 annetun asetuksen (ETY) N:o 139/81 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon luettelossa CXL olevien myönnytysten täytäntöönpanosta GATT-sopimuksen XXIV artiklan 6 kohdan mukaisesti käytyjen neuvottelujen päättymisen seurauksena 18 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1095/96<sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98<sup>(3)</sup>,

ottaa huomioon korkealaatuista tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 27 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 936/97<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1680/98<sup>(5)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon edellytyksistä luokitella jäädytettyä naudanlihaa yhteisen tullitariffin alanimikkeeseen 0202 30 50 16 päivänä tammikuuta 1981 annetun

komission asetuksen (ETY) N:o 139/81<sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1680/98, ja erityisesti sen 5 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

Australia on nimennyt uuden toimielimen antamaan aitoustodistuksia; sen vuoksi olisi muutettava asetuksen (EY) N:o 936/97 liite II ja asetuksen (ETY) N:o 139/81 liite II,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 936/97 liitteessä II oleva ilmaisu "Department of primary industries and Energy" ilmaisulla "Department of Agriculture, Fisheries and Forestry — Australia".

*2 artikla*

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 139/81 liite II seuraavasti:

*"LIITE II*

**Luettelo aitoustodistuksen myöntämiseen valtuutetuista viejämaiten toimielimistä**

Kolmas maa	Toimielin	
	Nimi	Osoite
Argentiina	Secretaría de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación (SAGPyA), Dirección General de Mercados Ganaderos	Paseo Colón 922 1 <sup>er</sup> Piso Oficina 146 (1063) Buenos Aires Argentina
Australia	Department of Agriculture, Fisheries and Forestry—Australia	PO Box 858 Canberra, ACT 2601
Botswana	Ministry of Agriculture, Department of Animal Health and Production	Principal Veterinary Officer (Abattoir) Private Bag 12 Lobatse

<sup>(1)</sup> EYVL L 146, 20.6.1996, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24

<sup>(3)</sup> EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17

<sup>(4)</sup> EYVL L 137, 28.5.1997, s. 10

<sup>(5)</sup> EYVL L 212, 30.7.1998, s. 36

<sup>(6)</sup> EYVL L 15, 17.1.1981, s. 4

Kolmas maa	Toimielin	
	Nimi	Osoite
Uusi-Seelanti	New Zealand Meat Producers Board	110 Featherston Street Box 121 Wellington
Swazimaa	Ministry of Agriculture	PO Box 162 Mbabane
Uruguay	Instituto Nacional de Carnes (INAC)	Rincón 459, Montevideo
Etelä-Afrikka	South African Livestock and Meat Industries Control Board	Hamilton and Vermeulen Streets Pretoria
Zimbabwe	Ministry of Agriculture Department of Veterinary Services	PO Box 8012 Causeway Harare Zimbabwe
Namibia	Ministry of Agriculture, Water and Rural Development, Directorate of Veterinary Services	Private Bag 12002 Auspanplatz Windhoek 9000 Namibia"

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä helmikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 135/1999,**  
**annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,**  
**asetuksessa (EY) N:o 1374/98 avattuihin tariffikiintiöihin kuuluville maitotuot-**  
**teille tammikuussa 1999 käyttöön otettujen tuontitodistusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tariffikiintiöiden avaamisesta maito- ja maitotuotealalla 29 päivänä kesäkuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1374/98<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 14 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1374/98 liitteessä II mainituista tuotteista on esitetty hakemuksia määristä, jotka ovat suuremmat kuin käytettävissä olevat määrät; tämän vuoksi olisi vahvistettava osituseroin haettujen määrien vähentämiseksi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. Asetuksen (EY) N:o 1374/98 nojalla kaudeksi 1 päivästä tammikuuta 31 päivään maaliskuuta 1999 esitetyt, liitteessä I mainittuja, asetuksen (EY) N:o 1374/98 liitteen II järjestysnumeroihin kuuluvia tuotteita koskevat haetut tuontitodistuskäärät määräytyvät ilmoitettujen osituskertoimien mukaan.

2. Asetuksen (EY) N:o 1374/98 nojalla kaudeksi 1 päivästä tammikuuta 30 päivään kesäkuuta 1999 esitetyt, liitteessä II mainittuja, asetuksen (EY) N:o 1374/98 liitteen III b järjestysnumeroihin kuuluvia tuotteita koskevat haetut tuontitodistuskäärät määräytyvät ilmoitetun osituskertoimen mukaan.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 185, 30.6.1998, s. 21

*LIITE I*

Järjestysnumero asetuksen (EY) N:o 1374/98 liitteessä II	Järjestysnumero TARIC	AJANJAKSO: tammikuu — maaliskuu 1999 Osituskerroin
36	09.4590	0,0056
37	09.4599	0,0029
39	09.4591	0,1429
40	09.4592	0,0108
41	09.4593	0,0305
42	09.4594	0,0081
44	09.4595	0,0053
47	09.4596	0,0022

*LIITE II*

Järjestysnumero asetuksen (EY) N:o 1374/98 liitteessä III B	Järjestysnumero TARIC	AJANJAKSO: tammikuuta — kesäkuuta 1999 Osituskerroin
13	09.4101	1,0000

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 136/1999,**  
**annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,**  
**naudanlihan ostamisesta tarjouskilpailulla annetun asetuksen (ETY) N:o 1627/89**  
**muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 <sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1633/98 <sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo, että

naudanlihan interventio-ostoista 9 päivänä kesäkuuta 1989 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 1627/89 <sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 29/1999 <sup>(4)</sup>, avattiin eräissä jäsenvaltioissa tai niiden osissa tiettyjä laaturyhmiä koskeva tarjouskilpailu, ja

asetuksen (ETY) N:o 805/68 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohdan säännösten soveltamisesta sekä tarpeesta rajoittaa interventio markkinoiden järkipärisen tukemisen kannalta tarpeellisiin ostoisiin seuraava, että luettelo jäsenvaltioista tai niiden osista, joissa tarjouskilpailu avataan, olisi komission saamien hintanoteerausten perusteella muutettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1627/89 liite tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 25 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 148, 28.6.1968, s. 24

<sup>(2)</sup> EYVL L 210, 28.7.1998, s. 17

<sup>(3)</sup> EYVL L 159, 10.6.1989, s. 36

<sup>(4)</sup> EYVL L 5, 9.1.1999, s. 39

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —  
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA*

Estados miembros o regiones de Estados miembros y grupos de calidades previstos en el apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) n° 1627/89

Medlemsstater eller regioner og kvalitetsgrupper, jf. artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1627/89

Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats sowie die in Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1627/89 genannten Qualitätsgruppen

Κράτη μέλη ή περιοχές κρατών μελών και ομάδες ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1627/89

Member States or regions of a Member State and quality groups referred to in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1627/89

États membres ou régions d'États membres et groupes de qualités visés à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 1627/89

Stati membri o regioni di Stati membri e gruppi di qualità di cui all'articolo 1, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 1627/89

In artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1627/89 bedoelde lidstaten of gebieden van een lidstaat en kwaliteitsgroepen

Estados-membros ou regiões de Estados-membros e grupos de qualidades referidos no n.º 1 do artigo 1.º do Regulamento (CEE) n.º 1627/89

Jäsenvaltiot tai alueet ja asetuksen (ETY) N:o 1627/89 1 artiklan 1 kohdan tarkoittamat laaturyhmät

Medlemsstater eller regioner och kvalitetsgrupper som avses i artikel 1.1 i förordning (EEG) nr 1627/89

Estados miembros o regiones de Estados miembros	Categoría A	Categoría C				
Medlemsstat eller region	Kategori A	Kategori C				
Mitgliedstaaten oder Gebiete eines Mitgliedstaats	Kategorie A	Kategorie C				
Κράτος μέλος ή περιοχή κράτους μέλους	Κατηγορία Α	Κατηγορία Γ				
Member States or regions of a Member State	Category A	Category C				
États membres ou régions d'États membres	Catégorie A	Catégorie C				
Stati membri o regioni di Stati membri	Categoria A	Categoria C				
Lidstaat of gebied van een lidstaat	Categorie A	Categorie C				
Estados-membros ou regiões de Estados-membros	Categoria A	Categoria C				
Jäsenvaltiot tai alueet	Luokka A	Luokka C				
Medlemsstater eller regioner	Kategori A	Kategori C				
	U	R	O	U	R	O
France						×
Great Britain					×	
Ireland				×	×	×
Northern Ireland				×	×	×

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 137/1999,  
annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,  
maltaiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan kolmannen alakohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

tuet on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98<sup>(4)</sup>, 1 artiklassa tarkoitettut tekijät,

maltaisiin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava viljamäärä; nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan,

tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruisiksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan c kohdassa tarkoitettujen maltaiden vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16

## LIITE

**maltaiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 21 päivänä tammikuuta 1999 annettuun komission asetukseen**

(EUR/t)

Tuotekoodi	Tuen määrä
1107 10 19 9000	44,00
1107 10 99 9000	69,70
1107 20 00 9000	81,80



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 138/1999,**  
**annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,**  
**viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen**  
**vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

tuet on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98<sup>(4)</sup>, 1 artiklassa tarkoitettujen tekijät,

vehnän ja rukiin hienoihin jauhoihin, rouheisiin ja karkeisiin jauhoihin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava

viljamäärä; nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan,

tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana,

näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruisiksi, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan a, b ja c kohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, maltaita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16

## LIITE

viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettävien tukien vahvistamisesta 21 päivänä tammikuuta 1999 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)			(EUR/t)		
Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9400	01	0	1101 00 15 9100	01	44,00
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9130	01	41,25
1001 90 99 9000	03	22,00	1101 00 15 9150	01	38,00
	02	0	1101 00 15 9170	01	35,00
1002 00 00 9000	03	64,00	1101 00 15 9180	01	32,50
	02	0	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	03	44,75	1102 10 00 9500	01	82,00
	02	0	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1103 11 10 9200	01	30,00 (2)
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9400	01	27,00 (2)
1005 90 00 9000	03	39,00	1103 11 10 9900	—	—
	02	0	1103 11 90 9200	01	30,00 (2)
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 90 9800	—	—
1008 20 00 9000	—	—			

(1) Määräpaikat ovat:

- 01 kaikki kolmannet maat,
- 02 muut kolmannet maat,
- 03 Sveitsi, Liechtenstein.

(2) Tukea ei myönnetä, jos tuote sisältää puristettua jauhoa.

*Huom.* Alueet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 2145/92, sellaisena kuin se on muutettuna (EYVL L 214, 30.7.1992, s. 20).

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 139/1999,**  
**annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,**  
**maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o**  
**2850/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2850/98<sup>(3)</sup> on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta maissin tuontitullista Portugaliin,

komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 5 artiklan mukaisesti<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1963/95<sup>(5)</sup>, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetty perusteet; tarjouskilpailun voittoa se tarjouksen tekijä,

jonka tarjous on tuontitullin enimmäisalennuksen suuruinen tai sitä alhaisempi,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuontitullin enimmäisalennukseksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2850/98 tarkoittaman tarjouskilpailun rajoissa 15.–21. tammikuuta 1999 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta maissin tuontitullin enimmäisalennukseksi vahvistetaan 69,85 EUR tonnia kohti 15 000 tonnin kokonaismäärään asti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EYVL L 358, 31.12.1998, s. 44.

<sup>(4)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

<sup>(5)</sup> EYVL L 189, 10.8.1995, s. 22.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 140/1999,**  
**annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,**  
**maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o**  
**2849/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2849/98<sup>(3)</sup> on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta maissin tuontitullista Espanjaan,

komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 5 artiklan mukaisesti<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1963/95<sup>(5)</sup>, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetty perusteet; tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä,

jonka tarjous on tuontitullin enimmäisalennuksen suuruinen tai sitä alhaisempi,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuontitullin enimmäisalennukseksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2849/98 tarkoittaman tarjouskilpailun rajoissa 15.–21. tammikuuta 1999 jätettyjen tarjousten osalta maissin tuontitullin enimmäisalennukseksi vahvistetaan 74,86 EUR tonnia kohti 10 000 tonnin kokonaismäärään asti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EYVL L 358, 31.12.1998, s. 43.

<sup>(4)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

<sup>(5)</sup> EYVL L 189, 10.8.1995, s. 22.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 141/1999,**  
**annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,**  
**durran tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o**  
**2852/98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2852/98<sup>(3)</sup> on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta durran tuontitullista Espanjaan,

komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 5 artiklan mukaisesti<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1963/95<sup>(5)</sup>, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä,

jonka tarjous on tuontitullin enimmäisalennuksen suuruinen tai sitä alhaisempi,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuontitullin enimmäisalennukseksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2852/98 tarkoittaman tarjouskilpailun rajoissa 15.–21. tammikuuta 1999 jätettyjen tarjousten osalta durran tuontitullin enimmäisalennukseksi vahvistetaan 77,94 EUR tonnia kohti 100 000 tonnin kokonaismäärään asti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EYVL L 358, 31.12.1998, s. 55.

<sup>(4)</sup> EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

<sup>(5)</sup> EYVL L 189, 10.8.1995, s. 22.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 142/1999,**  
**annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,**  
**tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2004/**  
**98 tarkoitetun tavallisen tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo, että

tiettyihin AKT-maihin vietävän tavallisen vehnän vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 2004/98<sup>(5)</sup>,

asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen

vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet; tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi, sekä se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous koskee vientiveroa, edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä, ja

viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määrääjässä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 2004/98 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 15.–21. tammikuuta 1999 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta tavallisen vehnän enimmäisvientitueksi vahvistetaan 38,88 EUR tonnia kohti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16

<sup>(5)</sup> EYVL L 258, 22.9.1998, s. 4

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 143/1999,**  
**annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,**  
**asetuksessa (EY) N:o 2007/98 tarkoitetun kauran vientiä koskevan tarjouskilpailun**  
**osana toimitettujen tarjousten osalta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-  
muksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä  
30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen  
(ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi  
muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92  
soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista sään-  
nöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa  
toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä  
kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o  
1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna  
asetuksella (EY) N:o 2513/98<sup>(4)</sup>,

ottaa huomioon viljoja koskevasta erityisestä interventio-  
toimenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa 21 päivänä syys-  
kuuta 1998 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2007/  
98<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY)  
N:o 2599/98<sup>(6)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo, että

Suomessa ja Ruotsissa tuotetun kauran Suomesta ja Ruot-  
sista kaikkiin kolmansiin maihin suuntautuvan viennin  
tukea koskeva tarjouskilpailu on avattu asetuksella (EY)  
N:o 2007/98,

asetuksen (EY) N:o 2007/98 8 artiklassa säädetään, että  
komission voi toimitettujen tietojen perusteella ja  
asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä

menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaise-  
matta jättämisestä,

erityisesti asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa säädetyt  
perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa  
enimmäistukea, ja

tässä asetuksessa määrätty toimenpiteet ovat viljan hallin-  
tokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten  
osalta, jotka on toimitettu 15.–21. tammikuuta 1999  
osana asetuksessa (EY) N:o 2007/98 tarkoitettua kauran  
vientitukea koskevaa tarjouskilpailua.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16

<sup>(5)</sup> EYVL L 258, 22.9.1998, s. 13

<sup>(6)</sup> EYVL L 325, 3.12.1998, s. 10

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 144/1999,**  
**annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,**  
**tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1079/**  
**98 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta tiettyjä AKT-maita, vietävän tavallisen vehnän vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 1079/98<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2005/98<sup>(6)</sup>,

asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä

menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet; tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruisen tai sitä alhaisempi, sekä se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous koskee vientiveroa,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1079/98 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 15.–21. tammikuuta 1999 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta tavallisen vehnän enimmäisvientitueksi vahvistetaan 31,99 EUR tonnia kohti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16

<sup>(5)</sup> EYVL L 154, 28.5.1998, s. 24

<sup>(6)</sup> EYVL L 258, 22.9.1998, s. 8



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 145/1999,**  
**annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,**  
**rukiin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1746/98 tarkoi-**  
**tetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo, että

kaikkiin kolmansiin maihin vietävän rukiin vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 1746/98<sup>(5)</sup>,

asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen

vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet; tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi, sekä se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous koskee vientiveroa, edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1746/98 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 15 ja 21 päivän tammikuuta 1999 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta rukiin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 74,45 EUR tonnia kohti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16

<sup>(5)</sup> EYVL L 219, 7.8.1998, s. 3

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 146/1999,**  
**annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,**  
**ohran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1078/98 tarkoi-**  
**tetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2513/98<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo, että

kaikkiin kolmansiin maihin vietävän ohran vientitukea ja/tai vientimaksua koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 1078/98<sup>(5)</sup>,

asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen

vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet; tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi, sekä se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous koskee vientiveroa, edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1078/98 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 15.–21. tammikuuta 1999 toimitettujen tarjousten osalta ohran enimmäisvientitueksi vahvistetaan 54,88 EUR tonnia kohti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

<sup>(4)</sup> EYVL L 313, 21.11.1998, s. 16.

<sup>(5)</sup> EYVL L 154, 28.5.1998, s. 20.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 147/1999,  
annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,  
vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisten asetusten 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta viljojen, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuutta sekä niiden yhteisön markkinoiden hintoja ja toisaalta viljojen, riisin, rikkoutuneiden riisinjyvien ja vilja-alan tuotteiden maailmanmarkkinahintoja koskeva tilanne ja niiden kehitysnäkymät; näiden samojen artiklojen nojalla on myös varmistettava vilja- ja riisimarkkinoiden tasapainoinen tilanne sekä hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys ja lisäksi otettava huomioon suunnitellun viennin taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla,

vilja- ja riisijalosteiden tuonti- ja vientijärjestelmästä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1518/95<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2993/

95<sup>(6)</sup>, 4 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet,

tietyille jalostetuille tuotteille myönnettävä tuki olisi porrastettava tuotteiden tuhka-, raakakuitu-, kuoriaine-, valkuaisaine-, rasva- tai tärkkelyspitoisuuden mukaan, koska tämä pitoisuus osoittaa erityisen hyvin jalostettuun tuotteeseen tosiasiallisesti sisältyvän perustuotteen määrän,

maniokkijuurten ja muiden trooppisten juurten ja mukuloiden sekä niistä valmistettujen jauhojen suunniteltavissa olevan viennin taloudelliset seikat eivät, erityisesti kyseisten tuotteiden luonteen ja alkuperän huomioon ottaen, tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista; tiettyjen viljajalosteiden osalta yhteisön maailmankauppaan osallistumisen vähäinen merkitys ei tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista,

maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräraipan mukaan,

tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana,

tietty maissijalosteet voivat olla lämpökäsiteltyjä ja tämä saattaa johtaa sellaisen tuen myöntämiseen, joka ei vastaa tuotteen laatua; olisi tarkennettava, että tällaiset esihyytelöityä tärkkelystä sisältävät tuotteet eivät voi saada vientitukea, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen ja asetuksen (EY) N:o 1518/95 soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37.

<sup>(3)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

<sup>(4)</sup> EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4.

<sup>(5)</sup> EYVL L 147, 30.6.1995, s. 55.

<sup>(6)</sup> EYVL L 312, 23.12.1995, s. 25.

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

## LIITE

**vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 21 päivänä tammikuuta 1999 annettuun komission asetukseen**

<i>(EUR/t)</i>		<i>(EUR/t)</i>	
Tuotekoodi	Tuen määrä	Tuotekoodi	Tuen määrä
1102 20 10 9200 <sup>(1)</sup>	77,66	1104 23 10 9100	83,21
1102 20 10 9400 <sup>(1)</sup>	66,56	1104 23 10 9300	63,79
1102 20 90 9200 <sup>(1)</sup>	66,56	1104 29 11 9000	30,99
1102 90 10 9100	73,35	1104 29 51 9000	30,38
1102 90 10 9900	49,88	1104 29 55 9000	30,38
1102 90 30 9100	91,28	1104 30 10 9000	7,60
1103 12 00 9100	91,28	1104 30 90 9000	13,87
1103 13 10 9100 <sup>(1)</sup>	99,85	1107 10 11 9000	54,08
1103 13 10 9300 <sup>(1)</sup>	77,66	1107 10 91 9000	87,04
1103 13 10 9500 <sup>(1)</sup>	66,56	1108 11 00 9200	60,76
1103 13 90 9100 <sup>(1)</sup>	66,56	1108 11 00 9300	60,76
1103 19 10 9000	51,70	1108 12 00 9200	88,75
1103 19 30 9100	75,80	1108 12 00 9300	88,75
1103 21 00 9000	30,99	1108 13 00 9200	88,75
1103 29 20 9000	49,88	1108 13 00 9300	88,75
1104 11 90 9100	73,35	1108 19 10 9200	42,56
1104 12 90 9100	101,42	1108 19 10 9300	42,56
1104 12 90 9300	81,14	1109 00 00 9100	0,00
1104 19 10 9000	30,99	1702 30 51 9000 <sup>(2)</sup>	102,82
1104 19 50 9110	88,75	1702 30 59 9000 <sup>(2)</sup>	78,72
1104 19 50 9130	72,11	1702 30 91 9000	102,82
1104 21 10 9100	73,35	1702 30 99 9000	78,72
1104 21 30 9100	73,35	1702 40 90 9000	78,72
1104 21 50 9100	97,80	1702 90 50 9100	102,82
1104 21 50 9300	78,24	1702 90 50 9900	78,72
1104 22 20 9100	81,14	1702 90 75 9000	107,74
1104 22 30 9100	86,21	1702 90 79 9000	74,78
		2106 90 55 9000	78,72

<sup>(1)</sup> Tukea ei myönnetä tuotteille, jotka on lämpökäsitelty siten, että tärkkelys on esihyytelöitynyt.

<sup>(2)</sup> Tuet myönnetään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2730/75 (EYVL L 281, 1.11.1975, s. 20), sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti.

*Huom.* Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 148/1999,**

annettu 21 päivänä tammikuuta 1999,

**perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 923/96<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2072/98<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 1 kohdan mukaan kummankin mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden noteerausten tai hintojen ero voidaan kattaa vientituella,

tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisympäristöä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 30 päivänä toukokuuta 1994 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1222/94<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1352/98<sup>(6)</sup>, määrittämään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin tapauskohtaisesti sovellettava tuen määrä, joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina,

asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle

kyseisiä perustuotteita on vahvistettava kullekin kuukaudelle,

neuvoston päätöksessä 87/482/ETY<sup>(7)</sup> hyväksytyn Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kesken sovitun makaronivalmisteiden vientiä yhteisöstä Yhdysvaltoihin koskevan järjestelyn johdosta on tarpeen eriyttää CN-koodeihin 1902 11 00 ja 1902 19 kuuluvien tavaroiden tuki niiden määräraikan mukaan,asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan b alakohdassa säädetään, että jos asetuksen 4 artiklan 5 kohdan a alakohdassa tarkoitettua todistusta ei toimiteta, alennettu vientituki on säädettävä ottaen huomioon tuotantotuen määrä, jota sovelletaan komission asetuksen (ETY) N:o 1722/93<sup>(8)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 87/1999<sup>(9)</sup>, mukaisesti kyseiselle perustuotteelle tuotteen oletettuna valmistusajankohtana, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina vietäviin asetuksen (EY) N:o 1222/94 liitteessä A mainittuihin ja joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklassa tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin perustuotteisiin sovellettavien tukien määrät vahvistetaan liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 22 päivänä tammikuuta 1999.

<sup>(1)</sup> EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21<sup>(2)</sup> EYVL L 126, 24.5.1996, s. 37<sup>(3)</sup> EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18<sup>(4)</sup> EYVL L 265, 30.9.1998, s. 4<sup>(5)</sup> EYVL L 136, 31.5.1994, s. 5<sup>(6)</sup> EYVL L 184, 27.6.1998, s. 25<sup>(7)</sup> EYVL L 275, 29.9.1987, s. 36<sup>(8)</sup> EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112<sup>(9)</sup> EYVL L 9, 15.1.1999, s. 8

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 21 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Martin BANGEMANN

*Komission jäsen*

---

## LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen II kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrän vahvistamisesta 21 päivänä tammikuuta 1999 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus (1)	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta
1001 10 00	Durumvehnä: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa	1,365 2,100
1001 90 99	Vehnä sekä rukiin sekavilja: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa: – – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa (2) – – muissa tapauksissa	1,975 — 3,038
1002 00 00	Ruis	5,170
1003 00 90	Ohra	5,362
1004 00 00	Kaura	5,071
1005 90 00	Maissi, käytetty seuraavien tavaroiden muodossa: – tärkkelys: – – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa (2) – – muissa tapauksissa – CN-koodeihin 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 kuuluva glukoosi, glukoosisiirappi, maltodekstriini, maltodekstriinisiiirappi (3): – – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa (2) – – muissa tapauksissa – muut (mukaan lukien jalostamaton käyttö)	1,538 5,547 0,911 4,920 5,547
	CN-koodiin 1108 13 00 kuuluva perunatärkkelys, joka rinnastetaan maissin jalostuksesta saatavaan tuotteeseen: – asetuksen (EY) N:o 1222/94 4 artiklan 5 kohdan mukaisissa tapauksissa (2) – muissa tapauksissa	1,538 5,547
ex 1006 30	Kokonaan hiottu riisi: – lyhytjyväinen – keskipitkäjyväinen – pitkäjyväinen	10,800 10,800 10,800
1006 40 00	Rikkoutuneet riisinjyvät	2,800
1007 00 90	Durra	5,362

(1) Käytettyihin jalostettuihin tai niihin rinnastettaviin tuotteiden määriin on tarvittaessa sovellettava komission asetuksen (EY) n:o 1222/94, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä E olevia kertoimia (EYVL L 136, 31.5.1994, s. 5).

(2) Kyseessä olevat tavarat ovat komission asetuksen (ETY) n:o 1722/93, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteeseen I kuuluvia tavaroita (EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112).

(3) CN-koodien NC 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 siirapeille, jotka on saatu sekoittamalla glukoosi- ja fruktoosisiirappia, vientituki voidaan myöntää ainoastaan glukoosisiirapin osalta.

## II

*(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)*

## NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 21 päivänä joulukuuta 1998,**  
**vuorottelu- ja erityisesti oppisopimuskoulutusta koskevien eurooppalaisten**  
**koulutusjaksojen edistämisestä**

*(1999/51/EY)*

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 127 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon <sup>(2)</sup>,

noudattaa perustamissopimuksen 189 c artiklassa määrättyä menettelyä <sup>(3)</sup>,

sekä katsoo, että

- (1) perustamissopimuksessa annetaan yhteisölle velvoite toteuttaa ammatillista koulutusta koskevaa politiikkaa, joka pitäen täysin arvossa jäsenvaltioiden vastuuta tukee ja täydentää jäsenvaltioiden toimia, jolloin yhteisö erityisesti helpottaa ammattia opiskelevien liikkuvuutta, mikä ei merkitse jäsenvaltioiden lakien ja asetusten yhdenmukaistamista,
- (2) neuvosto on päätöksellään 63/266/ETY <sup>(4)</sup> vahvistanut yleiset periaatteet ja asettanut tiettyjä perustavoitteita yhteisen ammatillista koulutusta koskevan politiikan toteuttamiselle; neuvosto on päätöksellään 94/819/EY <sup>(5)</sup> hyväksynyt Leonardo da Vinci -toimintaohjelman ammatillista koulutusta koskevan Euroopan yhteisön politiikan toteuttamiseksi,

(3) Firenzessä kokoontunut Eurooppa-neuvosto pyysi komissiota tekemään tutkimuksen oppisopimuskoulutuksen merkityksestä työpaikkojen luomisessa, ja komissio toi tällaisen koulutuksen merkityksen esiin tiedonannossaan, joka koski oppisopimuskoulutuksen kehittämistä Euroopassa,

(4) opintojen ja työharjoittelun vuorottelusta 18 päivänä joulukuuta 1979 annetussa neuvoston päätöslauselmassa <sup>(6)</sup> suositellaan, että jäsenvaltiot edistävät koulutuksen ja työpaikoilla hankittavan kokemuksen välisten tehokkaiden yhteyksien kehittämistä,

(5) 15 päivänä heinäkuuta 1996 annetussa neuvoston päätöslauselmassa <sup>(7)</sup> kehoitetaan jäsenvaltioita edistämään ammatillisen koulutuksen tutkintotodistusten selkeyttä,

(6) komission valkoisesta kirjasta ”Oppiminen ja opettaminen: kohti kognitiivista yhteiskuntaa” 6 päivänä toukokuuta 1996 annetuissa neuvoston päätelmissä <sup>(8)</sup> korostetaan tarvetta koulujen ja yritysten väliseen yhteistoimintaan; työllisyyttä koskevilla suuntaviivoilla vuodelle 1998 <sup>(9)</sup> ja 1999 pyydetään jäsenvaltioita parantamaan nuorison työllisyysnäkömiä antamalla heille mahdollisuus työmarkkinoiden kysyntää vastaavaan ammattitaitoon; neuvosto kehottaa tässä yhteydessä jäsenvaltioita tarvittaessa luomaan oppisopimusjärjestelmiä tai kehittämään niitä,

<sup>(1)</sup> EYVL C 67, 3.3.1998, s. 7

<sup>(2)</sup> Lausunto annettu 29. huhtikuuta 1997 (EYVL C 214, 10.7.1998, s. 63)

<sup>(3)</sup> Euroopan parlamentin lausunto annettu 30. huhtikuuta 1998 (EYVL C 152, 18.5.1998, s. 48), neuvoston yhteinen kanta vahvistettu 29. kesäkuuta 1998 (EYVL C 262, 19.8.1998, s. 41) ja Euroopan parlamentin päätös tehty 5. marraskuuta 1998 (EYVL C 359, 23.11.1998).

<sup>(4)</sup> EYVL 63, 20.4.1963, s. 1338/63

<sup>(5)</sup> EYVL L 340, 29.12.1994, s. 8

<sup>(6)</sup> EYVL C 1, 3.1.1980, s. 1

<sup>(7)</sup> EYVL C 224, 1.8.1996, s. 7

<sup>(8)</sup> EYVL C 195, 6.7.1996, s. 1

<sup>(9)</sup> EYVL C 30, 28.1.1998, s. 1



- (7) oppilaitos ja yritys voivat olla toisiaan täydentäviä paikkoja yleisten, erikoistumiseen perustuvien, sosiaalisten ja henkilökohtaisten tietojen ja taitojen hankkimiselle; tältä kannalta katsottuna vuorottelu- ja erityisesti oppisopimuskoulutuksella voidaan huomattavasti parantaa sijoittumista yhteiskuntaan ja työelämään; siitä voi olla etua useille kohderyhmille ja eri tasoilla, myös korkeakouluissa, annettavassa koulutuksessa,
- (8) ammatillisen koulutuksen laadusta ja kiinnostavuudesta 5 päivänä joulukuuta 1994 annetussa neuvoston päätöslauselmassa <sup>(1)</sup> korostetaan vuorottelukoulutuksen tärkeyttä ja tarvetta lisätä muissa jäsenvaltioissa suoritettavia ammattikoulutusjaksoja sekä näiden jaksojen sisällyttämistä kansallisiin ammatillisen koulutuksen ohjelmiin,
- (9) tällaisen liikkuvuuden edistämiseksi on suotavaa ottaa tässä päätöksessä määriteltyjen yhteisten periaatteiden perusteella käyttöön EUROPASS-todistus, jolla osoitetaan yhteisön tasolla toisessa jäsenvaltiossa suoritettu koulutusjakso tai -jaksot,
- (10) on tärkeää varmistaa kansainvälisten vaihtojaksojen laatu, tältä osin jäsenvaltioilla on erityinen vastuu; komission olisi läheisessä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa perustettava järjestelmä tietojen vaihtamiseksi sekä tämän päätöksen soveltamista varten jäsenvaltioissa kehitettyjen toimien ja järjestelyjen yhteensovittamiseksi,
- (11) Luxemburgissa kokoontunut työllisyyttä käsitellyt ylimääräinen Eurooppa-neuvosto tunnusti pienten ja keski suurten yritysten (pk-yritysten) ratkaisevan merkityksen pysyvien työpaikkojen luomisessa,
- (12) mikroyrityksissä, pk-yrityksissä sekä käsiteollisuudessa järjestetty vuorottelu- ja erityisesti oppisopimuskoulutus edistää huomattavasti työelämään pääsyä; siksi on syytä ottaa huomioon niiden erityistarpeet tällä alalla,
- (13) koulutuksessa olevan henkilön olisi saatava asianmukaista tietoa vastaanottavan jäsenvaltion voimassa olevista asioista koskevista säännöksistä ja määräyksistä,
- (14) työntekijöiden sosiaalisia perusoikeuksia koskevassa yhteisön peruskirjassa tunnustetaan, kuinka tärkeää on kaikenlaisen syrjinnän ja erityisesti sukupuolen, ihonväriin, rotuun, mielipiteisiin ja uskomuksiin perustuvan syrjinnän vastainen toiminta,
- (15) neuvosto on työntekijöiden pääsystä jatkuvaan koulutukseen 30 päivänä kesäkuuta 1993 annetussa suosituksessaan <sup>(2)</sup> rohkaissut naisten pääsyä ja heidän tehokasta osallistumistaan jatkuvaan ammatilliseen koulutukseen; näin ollen on huolehdittava siitä, että edistetään yhtäläisiä mahdollisuuksia osallistua eurooppalaisiin koulutusjaksoihin; asiaan kuuluvia toimenpiteitä on toteutettava,
- (16) komission tehtävänä on valvoa yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, että tämän päätöksen täytäntöönpano sekä koulutusta, ammatillista koulutusta ja nuorisoa koskevat yhteisön ohjelmat ja aloitteet muodostavat yhtenäisen kokonaisuuden,
- (17) on tärkeää varmistaa päätöksen täytäntöönpanon jatkuva seuranta; komissiota kehoitetaan näin ollen antamaan Euroopan parlamentille, neuvostolle sekä talous- ja sosiaalikomitealle kertomus täytäntöönpanosta ja tekemään tulevaisuuden kannalta tarpeelliset ehdotukset,
- (18) kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen tekemisestä on aiheellista arvioida päätöksen vaikutusta ja tehdä yhteenveto saaduista kokemuksista, jotta voidaan tarvittaessa ryhtyä korjaaviin toimenpiteisiin,
- (19) tähän päätökseen sisällytetään EUROPASS-toimenpiteen toteuttamisen helpottamiseksi Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission 6 päivänä maaliskuuta 1995 antaman julistuksen 2 kohdassa tarkoitettu rahoitusohje, mikä ei vaikuta perustamissopimuksessa määriteltyyn budjettivallan käyttäjän toimivaltaan; yhteisön talousarviosta myönnettävä rahoitustuki rajoitetaan 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliseen aloitusvaiheeseen, ja
- (20) perustamissopimuksen 3 b artiklassa määrättyjen toissijaisuusperiaatteen ja suhteellisuusperiaatteen mukaisesti EUROPASS-todistuksen laatimiseksi suunnitellun toiminnan tavoitteet edellyttävät jäsenvaltioiden koulutusjärjestelmien eroavuuksien vuoksi yhteisön tasolla yhteensovitettua toimintaa; tällä päätöksellä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi,

<sup>(1)</sup> EYVL C 374, 30.12.1994, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL L 181, 23.7.1993, s. 37

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

#### Tavoitteet

1. Tämän päätöksen tavoitteena on ottaa 3 artiklassa määritettyjen yhteisten periaatteiden perusteella käyttöön EUROPASS-todistus. Todistuksen tarkoituksena on osoittaa yhteisön tasolla vuorottelu- tai erityisesti oppisopimuskoulutuksessa olevan henkilön muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hän saa koulutusta, suorittama koulutusjakso tai -jaksot, jäljempänä ”eurooppalaiset koulutusjaksot”.

2. Tämän asiakirjan käyttäminen ja eurooppalaiseen koulutusjaksoihin osallistuminen on vapaaehtoista, eikä kumpaankaan liity muita velvoitteita, eikä niillä anneta muita oikeuksia kuin ne, jotka tässä päätöksessä on määritetty.

### 2 artikla

#### Määritelmät

Ottaen huomioon jäsenvaltioiden väliset erot vuorottelu- ja erityisesti oppisopimuskoulutusta koskevista järjestelmissä tässä päätöksessä tarkoitetaan:

- 1) ”eurooppalaisella koulutusjaksolla”, kun EUROPASS-todistuksen käytöstä on sovittu, ammatillista koulutusjaksoa, jonka henkilö suorittaa jossakin muussa jäsenvaltiossa (vastaanottava jäsenvaltio) kuin siinä, jossa hän on vuorottelukoulutuksessa (lähtöjäsenvaltio), ja joka kuuluu kyseiseen koulutukseen;
- 2) ”vuorottelukoulutuksessa olevalla henkilöllä” henkilöä, joka iästään riippumatta saa minkä tahansa tason, myös korkeakoulutason, ammatillista koulutusta. Tähän koulutukseen, jonka toimivaltaiset viranomaiset kyseisessä lähtöjäsenvaltiossa tunnustavat tai vahvistavat tässä valtiossa voimassa olevan lainsäädännön, menettelyjen tai käytäntöjen mukaisesti, kuuluu järjestelmällisiä koulutusjaksoja yrityksissä ja tarvittaessa oppilaitoksissa tai koulutuskeskuksissa riippumatta siitä, onko edunsaaja työsuhteessa, oppisopimussuhteessa, koululainen vai opiskelija;
- 3) ”ohjaajalla” yksityisen tai julkisyhteisöllisen työnantajan tai vastaanottavan jäsenvaltion oppilaitoksen tai koulutuskeskuksen palveluksessa olevaa henkilöä, jonka tehtävänä on auttaa, opastaa ja valvoa koulutuksessa olevia henkilöitä ja antaa heille tietoja heidän eurooppalaisen koulutusjaksonsa aikana;
- 4) ”EUROPASS-todistuksella” asiakirjaa, jolla todistetaan, että sen haltija on suorittanut yhden tai useampia vuorottelu- ja erityisesti oppisopimuskoulutusjaksoja jossakin toisessa jäsenvaltiossa tässä päätöksessä määritellyin edellytyksin;

- 5) ”vastaanottavalla yhteistyökumppanilla” vastaanottavan jäsenvaltion organisaatioita (erityisesti yksityistä tai julkisyhteisöllistä työnantajaa, oppilaitosta tai koulutuskeskusta), jonka kanssa koulutuksen järjestämisestä lähtöjäsenvaltiossa vastaava organisaatio on tehnyt yhteistyösopimuksen eurooppalaisen koulutusjaksoson järjestämiseksi.

### 3 artikla

#### Sisältö ja yhteiset periaatteet

EUROPASS-todistuksen käyttöön sovelletaan seuraavia ehtoja:

- 1) kunkin eurooppalaisen koulutusjakso on osa lähtöjäsenvaltiossa suoritettavaa ammatillista koulutusta siihen siellä sovellettavan lainsäädännön, menettelyjen tai käytäntöjen mukaisesti;
- 2) koulutuksen järjestämisestä lähtöjäsenvaltioissa vastaava organisaatio sopii vastaanottavan yhteistyökumppanin kanssa eurooppalaisen koulutusjaksoson sisällöstä, tavoitteista, kestosta ja yksityiskohtaisista säännöistä;
- 3) eurooppalaisen koulutusjaksoson valvonnasta ja ohjauksesta vastaa ohjaaja.

### 4 artikla

#### EUROPASS-todistus

1. Jokainen eurooppalaisen koulutusjaksoson suorittanut henkilö saa koulutuksen järjestämisestä vastaavan lähtöjäsenvaltion organisaation myöntämän, tietoja sisältävän eurooppalaisen asiakirjan, EUROPASS-todistuksen, jonka sisältö ja ulkoasu määritellään liitteessä.
2. EUROPASS-todistuksessa
  - a) määritellään saatu ammatillinen koulutus, jonka osana eurooppalainen koulutusjakso on suoritettu, ja pätevyys tai loppututkinto, ammattinimike tai muu todistus, johon koulutus johtaa;
  - b) todetaan erityisesti, että eurooppalainen koulutusjakso on osa lähtöjäsenvaltiossa suoritettavaa koulutusta asiaa koskevan lainsäädännön, menettelyjen tai käytäntöjen mukaisesti;
  - c) määritellään eurooppalaisen koulutusjaksoson sisältö ja annetaan tietoja sen aikana saadusta työkokemuksesta tai koulutuksesta sekä, tarvittaessa, hankituista taidoista ja niiden arviointimenetelmästä;
  - d) mainitaan sen eurooppalaisen koulutusjaksoson kesto, jonka vastaanottava yhteistyökumppani on työharjoittelun tai koulutuksen aikana järjestänyt;
  - e) mainitaan vastaanottava yhteistyökumppani;
  - f) mainitaan ohjaajan tehtävä;

g) todistuksen antaa koulutuksen järjestämisestä lähtöjäsenvaltiossa vastaava organisaatio. Se sisältää kunkin eurooppalaisen koulutusjakson osalta vastaanottavan yhteistyökumppanin täyttämän sekä vastaanottavan yhteistyökumppanin ja edunsaajan allekirjoittaman todistuksen, joka on erottamaton osa EUROPASS-todistusta.

#### 5 artikla

#### Yhtenäisyys ja täydentävyys

Komissio valvoo yhteisön koulutusalan ohjelmiin ja aloitteisiin kuuluvien menettelyiden ja niihin myönnettyjen varojen mukaisesti ja yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa, että tämän päätöksen täytäntöönpano sekä kyseiset ohjelmat ja aloitteet muodostavat yhtenäisen kokonaisuuden.

#### 6 artikla

#### Kannustus- ja liitännäistoimet

1. Komissio huolehtii EUROPASS-todistusten asianmukaisesta laatimisesta, jakelusta ja seurannasta läheisessä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa. Kunkin jäsenvaltio nimeää tätä varten yhden tai useamman organisaation, joka läheisessä yhteistyössä työmarkkinaosapuolten, ja tarvittaessa, edustavien vuorottelukoulutusorganisaatioiden kanssa huolehtii täytäntöönpanosta kansallisella tasolla.
2. Kunkin jäsenvaltion on toteutettava toimenpiteet, joiden avulla
  - a) helpotetaan EUROPASS-koulutukseen pääsyä tarpeellista tietoa jakamalla;
  - b) voidaan arvioida toteutettujen toimien laatua; ja
  - c) edistetään yhtäläisiä mahdollisuuksia erityisesti saattamalla kaikki asianosaiset tietoisiksi tästä näkökohdasta.
3. Komissio perustaa läheisessä yhteistyössä jäsenvaltioiden kanssa keskinäisen tiedotus- ja yhteensovittamisjärjestelmän.

4. Komissio ja jäsenvaltiot ottavat tämän päätöksen säännösten täytäntöönpanossa huomioon pk-yritysten ja käsiteollisuuden merkityksen sekä niiden erityistarpeet.

#### 7 artikla

#### Rahoitus

Edellä olevan 6 artiklan 1, 3 ja 4 kohdan täytäntöönpanon edellyttämä rahoitusohje 1 päivän tammikuuta 2000 ja 31 päivän joulukuuta 2004 väliselle ajanjaksolle on 7,3 miljoonaa ecua.

Budjettivallan käyttäjä hyväksyy vuosittaiset määrärahat rahoitusnäköymien rajoissa.

#### 8 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 2000.

#### 9 artikla

#### Arviointi

Kolmen vuoden kuluttua tämän päätöksen tekemisestä komissio antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen päätöksen täytäntöönpanosta, arvioi päätöksen vaikutusta liikkuvuuden edistämiseen vuorottelu- ja erityisesti oppisopimuskoulutuksessa, ehdottaa mahdollisia korjaavia toimenpiteitä päätöksen tehokkuuden lisäämiseksi ja tekee tarpeelliseksi katsomansa ehdotukset, talousarviota koskeat ehdotukset mukaan lukien.

#### 10 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 21 päivänä joulukuuta 1998.

*Neuvoston puolesta*  
M. BARTENSTEIN  
*Puheenjohtaja*

## LIITE

## "EUROPASS-TODISTUS"

## Asiakirjan kuvaus

Asiakirja on A5-kokoinen kirjanen.

Siinä on kansilehden lisäksi 12 sivua.

**Etukansi**

Tällä sivulla on oltava

- termi "EUROPASS-todistus",
- Euroopan yhteisön tunnus.

**Etukannen sisäsivu**

Yleinen kuvaus EUROPASS-todistuksesta (kielellä, jolla koulutus on suoritettu lähtöjäsenvaltiossa).

*"Tämä tietoja sisältävä yhteisön 'EUROPASS-todistus' on laadittu vuorottelu- ja erityisesti oppisopimus-koulutusta koskevien eurooppalaisten koulutusjaksojen edistämisestä tehdyn Euroopan unionin neuvoston päätöksen 1999/51/EY (EYVL L 17, 22.1.1999 s. 45) mukaisesti. Sen tarkoituksena on (päättökseen 1 artiklan mukaisesti) todistaa yhteisön tasolla, että vuorotteluja erityisesti oppisopimuskoulutukseen osallistuva henkilö on suorittanut koulutusjakson tai -jaksota jossain muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa hän saa koulutusta.*

*Sen on myöntänyt ... (koulutuksen järjestämisestä lähtöjäsenvaltiossa vastaava organisaatio).  
(päivämäärä ja allekirjoitus)"*

**Sivu 1** (lähtöoppilaitoksen kielellä)

Osallistujan henkilötiedot

- sukunimi,
- etunimi,
- allekirjoitus.

Eri otsakkeet annetaan muilla Euroopan unionin toimielinten virallisilla kielillä takakannen sisäsivulla.

**Sivu 2** (vastaanottavan yhteistyökumppanin kielellä)

*Eurooppalainen koulutusjakso 1*

- a) saatu ammatillinen koulutus
- b) tämä eurooppalainen koulutusjakso on osa lähtöjäsenvaltiossa saatavaa koulutusta
- c) eurooppalaisen koulutusjakson sisältö ja asiaankuuluvat tiedot jakson aikana saadusta työkokemuksesta tai koulutuksesta sekä, tarvittaessa, hankituista taidoista ja niiden arviointimenetelmästä
- d) eurooppalaisen koulutusjakson kesto
- e) tiedot vastaanottavasta yhteistyökumppanista
- f) ohjaajan nimi ja tehtävä
- g) vastaanottavan yhteistyökumppanin ja osallistujan allekirjoitukset

**Sivu 3** (lähtöoppilaitoksen kielellä)

*Eurooppalainen koulutusjakso 1*

Sivulla 2 olevat tiedot toistetaan lähtöoppilaitoksen kielellä.

**Sivu 4** (osallistujan kielellä)

*Eurooppalainen koulutusjakso 1*

Sivulla 2 olevat tiedot toistetaan osallistujan kielellä, mikäli se ei ole sama kuin sivuilla 1 ja 2 käytetty kieli, ja sillä edellytyksellä, että kyseessä on jokin yhteisön virallinen kieli.

**Sivut 5, 6 ja 7**

*Eurooppalainen koulutusjakso 2* (tarvittaessa)

**Sivut 8, 9 ja 10**

*Eurooppalainen koulutusjakso 3* (tarvittaessa)

---

# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 8 päivänä tammikuuta 1999,

väliaikaisista luetteloista kolmansien maiden laitoksista, joista jäsenvaltiot sallivat ihmisravinnoksi tarkoitettun maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuonnin, tehdyn komission päätöksen 97/252/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 4540)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(1999/52/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sellaisten kolmannen maan laitosten väliaikaisten luetteloiden laatimista siirtymäkauden ajaksi koskevista yksityiskohtaisista säännöistä, joista jäsenvaltioilla on lupa tuoda tiettyjä eläintuotteita, kalastustuotteita ja eläviä simpukoita 22 päivänä kesäkuuta 1995 tehdyn neuvoston päätöksen 95/408/EY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 98/603/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 2 artiklan 1 ja 4 kohdan,

sekä katsoo, että

komission päätöksessä 95/340/EY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/584/EY<sup>(4)</sup>, vahvistetaan luettelo kolmansista maista, joista jäsenvaltiot sallivat maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuonnin,

tässä luettelossa olevien maiden osalta maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuonnilta vaadittavat eläinten terveyttä koskevat vaatimukset ja eläinlääkärintodistukset vahvistetaan komission päätöksessä 95/343/EY<sup>(5)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 97/115/EY<sup>(6)</sup>,

komission päätöksessä 97/252/EY<sup>(7)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 98/394/EY<sup>(8)</sup>, vahvistetaan väliaikaiset luettelot kolmansien maiden laitoksista, joista jäsenvaltiot sallivat ihmisravinnoksi tarkoitettun maidon ja maitopohjaisten tuotteiden tuonnin,

komissio on saanut Islannilta, Virolta ja Puolalta luettelot laitoksista, jotka mukana olevien takuiden mukaan vastaavat tarkoituksenmukaisia yhteisön terveyttä koskevia vaatimuksia, ja jos tietty laitos ei noudata näitä takuita, sen Euroopan yhteisöön suuntautuva toiminta keskeytetään,

paikalla tehty yhteisön tarkastus on osoittanut, että Virossa yksi laitos vastaa yhteisön lainsäädännön vaatimuksia,

paikalla tehty yhteisön tarkastus on osoittanut, että Puolassa viisi laitosta vastaa yhteisön lainsäädännön vaatimuksia tiettyjen tuotteiden valmistusmenetelmien osalta, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

### 1 artikla

Täydennetään päätöksen 97/252/EY liite tämän päätöksen liitteellä Islannin, Viron ja Puolan osalta.

<sup>(1)</sup> EYVL L 243, 11.10.1995, s. 17

<sup>(2)</sup> EYVL L 289, 28.10.1998, s. 36

<sup>(3)</sup> EYVL L 200, 24.8.1995, s. 38

<sup>(4)</sup> EYVL L 255, 9.10.1996, s. 20

<sup>(5)</sup> EYVL L 200, 24.8.1995, s. 52

<sup>(6)</sup> EYVL L 42, 13.2.1997, s. 16

<sup>(7)</sup> EYVL L 101, 18.4.1997, s. 46

<sup>(8)</sup> EYVL L 176, 20.6.1998, s. 28

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 1999.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

---

ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO —  
BIJLAGE — ANEXO — LIITE — BILAGA

País: ISLANDIA / Land: ISLAND / Land: ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND /  
Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Land: IJSLAND / País: ISLÁNDIA / Maa: ISLANTI /  
Land: ISLAND

1	2	3	4	5	6
IS-109	MJOLKURSAMLAG KEA	AKUREYRI			

País: ESTONIA / Land: ESTLAND / Land: ESTLAND / Χώρα: ΕΣΘΟΝΙΑ / Country: ESTONIA /  
Pays: ESTONIE / Paese: ESTONIA / Land: ESTLAND / País: ESTÓNIA / Maa: VIRO /  
Land: ESTLAND

1	2	3	4	5	6
102	AS PÖLVA PIIM	PÖLVA	PÖLVAMAA		*

País: POLONIA / Land: POLEN / Land: POLEN / Χώρα: ΠΟΛΩΝΙΑ / Country: POLAND /  
Pays: POLOGNE / Paese: POLONIA / Land: POLEN / País: POLÓNIA / Maa: PUOLA /  
Land: POLEN

1	2	3	4	5	6
023/ML	SPOLDZIELCZA MLECZARNIA "SPOMLEK"	RADZYN PODLASKI		Sallittu ainoastaan seuraavien tuotteiden osalta: rasvaton maito- jauhe, täysmaitojauhe, laktoseeru- mijauhe, voi, kypsytetty juusto	*
259/ML	SPOLDZIELNIA MLECZARSKA "MLEKOVITA"	WYSOKIE MAZOWIECKIE		Sallittu ainoastaan seuraavien tuotteiden osalta: voi, maitojauhe, kypsytetty juusto	*
263/ML	SPOLDZIELNIA MLECZARSKA KURPIANKA	KOLNO		Sallittu ainoastaan seuraavien tuotteiden osalta: kypsytetty juusto	*
390/ML	PHZ "LACPOL" ZAKLAD PRZETWORSTWA KAZEINY	MUROWANA GOSLINA		Sallittu ainoastaan seuraavien tuotteiden osalta: natrium- ja kalsiumkaseinaatti, puristettu kaseiini, täysmaidon valkuaistii- viste	*
477/ML	PPHU "LACTOPOL"	SUWALKI		Sallittu ainoastaan seuraavien tuotteiden osalta: seerumijauhe, rasvaton maitojauhe	*



## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 8 päivänä tammikuuta 1999,

yhteisön taloudellisesta tuesta eräiden yhteisön vertailulaboratorioiden toimintaan eläinlääkintäalalla tehdyn päätöksen 98/587/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(1998) 4544)

(Ainoastaan espanjan-, tanskan-, saksan-, englannin-, ranskan-, italian-, hollannin- ja ruotsinkielinen teksti on todistusvoimainen)

(1999/53/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tietyistä eläinlääkintäalan kustannuksista 26 päivänä kesäkuuta 1990 tehdyn neuvoston päätöksen 90/424/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 94/370/EY<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 28 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

yhteisö myöntää taloudellista tukea nimeämilleen eläinlääkintäalan vertailulaboratorioille niille annettujen tehtävien ja velvoitteiden täyttämiseen,

yhteisön taloudellisesta tuesta eräiden yhteisön vertailulaboratorioiden toimintaan eläinlääkintäalalla 9 päivänä lokakuuta 1998 tehdystä komission päätöksessä 98/587/EY<sup>(3)</sup> säädetään yhteisön taloudellisesta tuesta tietyille yhteisön vertailulaboratorioille; mainitussa päätöksessä olisi säädettävä myös velvoitteesta esittää tekninen kertomus kunkin kyseisen laboratorion tehtävien ja velvoitteiden täyttämisestä,yhteisön yleisistä toimenpiteistä tiettyjen eläintautien torjumiseksi sekä *swine vesicular* -tautiin liittyvistä erityistoimenpiteistä 17 päivänä joulukuuta 1992 annetussa neuvoston direktiivissä 92/119/ETY<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 95/1/EY, Euratom, EHTY<sup>(5)</sup> nimetään Pirbrightissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitseva Institute for Animal Health yhteisön vertailulaboratorioksi *swine vesicular* -taudin osalta; mainitussa direktiivissä myös määritellään vertailulaboratorion tehtävät ja velvoitteet,

yhteisön taloudellisen tuen edellytyksenä on oltava, että asianomainen laboratorio suorittaa kyseiset tehtävät ja velvoitteet,

talousarvioon liittyvistä syistä yhteisön taloudellinen tuki myönnetään yhdeksi vuodeksi, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

1. Lisätään päätökseen 98/587/EY artikla seuraavasti:

## "15 a artikla

1. Yhteisö myöntää Yhdistyneelle kuningaskunnalle taloudellista tukea niihin direktiivin 92/119/ETY liitteessä III mainittuihin tehtäviin ja velvoitteisiin, jotka Yhdistyneessä kuningaskunnassa sijaitsevan Pirbright Laboratory -vertailulaboratorion on *swine vesicular* -taudin osalta suoritettava.

2. Yhteisön taloudellisen tuen enimmäismääräksi vahvistetaan 55 000 ecua 1 päivän tammikuuta ja 31 päivän joulukuuta 1998 väliseksi ajanjaksoksi."

2. Lisätään päätöksen 98/587/EY 16 artiklan b kohtaan ilmaisun "todisteet" jälkeen seuraava ilmaisu: "sekä teknisen kertomuksen".

## 2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Tanskan kuningaskunnalle, Saksan liittotasavallalle, Espanjan kuningaskunnalle, Ranskan tasavallalle, Italian tasavallalle, Alankomaiden kuningaskunnalle, Ruotsin kuningaskunnalle sekä Iso-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 8 päivänä tammikuuta 1999.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

<sup>(1)</sup> EYVL L 224, 18.8.1990, s. 19<sup>(2)</sup> EYVL L 168, 2.7.1994, s. 31<sup>(3)</sup> EYVL L 282, 20.10.1998, s. 73<sup>(4)</sup> EYVL L 62, 15.3.1993, s. 69<sup>(5)</sup> EYVL L 1, 1.1.1995, s. 1